José S. Castelo
presidente

ERA The Castelo Group
REAL ESTATE
INSURANCE • MORTGAGES
508-995-6291 (ext. 22)

Joseph Castelo

Advogado
Joseph F. deMello
www.advogado1.com
Taunton 508-824-9112
N.Bedford 508-991-3311
F. River 508-676-1700

MONIZ
Insurance
Combinação de seguros de casa e carro c/grandes descontos
995-8789

JOÃO PACHECO
REALTOR ASSOCIATE®
Cell: 401-480-2191
Email: JLMPacheco@cox.net
Falo a sua língua
RE/MAX Elite

DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL
Heating • Air Conditioning
a division of Sea Land Energy
508.999.1226
tudo o que precisa p/o aquec. de casa

PORTUGUESE TIMES

THE AGENCY PAIVA
SEGUROS
(401) 438-0111

Joseph Paiva

1-800-762-9995
sata.pt
azores airlines

Ano XLVII • Nº 2470 • quarta-feira, 24 de outubro de 2018 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

"Homem do Ano" da Prince Henry Society

• Foto PT/Augusto Pessoa

James DeMello foi distinguido "Homem do Ano" pela Prince Henry Society no banquete anual de gala que teve lugar sábado em Acushnet e durante o qual foram empossados novos corpos gerentes desta associação de empresários luso-americanos presididos por Joseph Tavares. Na foto, Thomas Hodgson, xerife do Condado de Bristol, faz entrega da placa ao antropólogo e líder empresarial luso-americano.

• 13

Craig Mello

Prémio Nobel da Medicina 2006 vai ser homenageado dia 10 de novembro em Fall River

• 05

Portuguese American Business Recognition Awards

James DeMello (De Mello International Center) foi um dos empresários portugueses distinguidos com o Portuguese American Business Recognition Award (PABRA), em cerimónia realizada sexta-feira no Waypoint Event Center em New Bedford, ladeado por Rick Kidder, da Câmara de Comércio de New Bedford, Shelley Pires, cônsul de Portugal em New Bedford e António Cabral, deputado estadual de Massachusetts. Foram ainda distinguidos Victor Fernandes (Fernandes Masonry, foto à esquerda) e Victor Pinheiro (Luzo Auto Center, foto à direita). A iniciativa visou reconhecer o contributo dos empresários luso-americanos ao desenvolvimento económico da região.

(Fotos PT/Augusto Pessoa) • 08

Advogada
Gayle A. deMello Madeira

• Assuntos domésticos
• Acidentes de automóvel
• Acidentes de trabalho
• Defesa criminal
• Testamentos e Escrituras
— Consulta inicial grátis —
Taunton 508-828-2992
Providence 401-861-2444

GOLD STAR REALTY

Guiomar Silveira
508-998-1888

Escritórios de Advocacia de
GONÇALO M. REGO
508-678-3400
• Acidentes por negligência
• Acidentes de trabalho
• Negligência médica/emprego
• Testamentos
• Discriminação no trabalho
Escritórios em:
Fall River
New Bedford
508-992-1800
Cambridge
617-234-4446
E. Providence
401-431-6111

CARDOSO TRAVEL
120 Ives St., Providence, RI 02906
401-421-0111
BONS PREÇOS
BOM SERVIÇO
BOA REPUTAÇÃO
Viagens individuais
ou em grupo
Terra, mar, ar
401-421-0111
www.cardosotravel.com

Axis Advisors
Wealth Management
Financial Planning
Insurance Planning

Daniel da Ponte
President & Chief Compliance Officer
401-441-5111

azores airlines
Vacations America Inc.
www.Azoresairlines.pt/usa
Your gateway to Portugal and Europe
Air, Hotel, Tours 1 774 365 5405
Locations 211 South Main St, Fall River MA 02721
PROVIDENCE >> Ponta Delgada
BOSTON >> Ponta Delgada
Lisbon/Porto
Prices and Reservations 1 800 762 9995
128 Union St, Suite 101, New Bedford MA 02740

Horário de funcionamento:
Seg-Qui 8AM-7:30 PM
Sex 8AM-8:30 PM
Sáb 8AM-7:30 PM
Dom 7AM-1:00 PM

AMARAL'S
CENTRAL MARKET

872 Globe St
Fall River, MA
Tel: 508-674-8042

PREÇOS EM VIGOR DE QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos
Espaço moderno, funcional e higiénico - Amplo Parque de estacionamento

Quartos de galinha 49¢ lb

Bife de porco temperado $2.49 lb

T-Bone Steak $4.79 lb

Queijo Castelões $6.49 lb

Linha âncora $15.00 cx 10

TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES A PARTIR DE QUARTA-FEIRA

Bacalhau com espinha $4.79

Atum Taste of Portugal 4/$5

Papa Cerelac $3.99

Óleo La Spagnola $5.79

VENDEMOS CERVEJA E VINHO AOS DOMINGOS A PARTIR DAS 10 HORAS DA MANHÃ

Laranjada Melo Abreu $13.99 cx 24

Powerade 69¢

Sangria Casal Garcia 2/$12

Vinho Pé Tinto 3/$12

Cerveja Heineken $23.99 cx 24

Cerveja Miller High Life $10.99 cx 18

Arquiteto diz que a igreja de Sant'Ana em Fall River não precisa de $13.5 milhões para reabrir

Bill Starck, presidente da William Starck Architects Inc., empresa que estimou as obras de reparação total da Igreja de Sant'Ana em US $13.5 milhões, afirmou à imprensa local que a Diocese de Fall River não precisa de uma grande reforma para reabrir a histórica igreja.

A Diocese de Fall River anunciou na semana passada que iria fechar a Igreja de St. Anne em 25 de novembro devido a uma congregação em declínio e obras de reparação a custos muito dispendiosos.

A estimativa de Starck, datada de 24 de abril de 2018, lista uma lista completa de reparos, renovações e preservação, incluindo trabalhos maiores e menores.

Algumas das reformas mais importantes incluem o trabalho de reconstrução de torres redondas, extremidades de frontões e a chaminé, e a reparação de escadas de granito por um preço de 2.2 milhões de dólares.

Sob os acabamentos, os reparos incluem pintura interior, preservação mural, reparos de gesso, pisos, carpetes e acabamentos de banheiro, por $1.85 milhão. Atualizações de aquecimento, ventilação e ar condicionado totalizam $900.000. Fixação de vitrais e substituição de portas e janelas têm um custo calculado em $900.000. Atualizações elétricas e de áudio totalizam $800.000. Reparos no telhado de ardósia custariam $450.000. Um elevador também custaria $450.000. Um sistema de extinção de incêndios é estimado em $475.000. Atualmente, não há

elevador no prédio. Existe um sistema de sprinklers em zonas do edifício, mas não na igreja superior.

Também estão incluídos na estimativa artigos com preços menores, como substituir calhas, consertar cercas externas, consertar lambris e tetos e reparação de bancos.

Bill Starck afirmou que o relatório arquitetónico foi uma estimativa para uma reabilitação completa do prédio. Starck disse ainda que não era intenção da sua empresa produzir um relatório que pudesse levar ao encerramento permanente da igreja, salientando que foi convidado para uma avaliação completa do que a igreja precisava em reparações ao código de segurança dos tempos atuais.

O presidente da William Starck Architects referiu ainda que até agora nunca mais ouviu nada da diocese, desde que apresentou o seu relatório, afirmando-se surpreendido com este silêncio da Diocese de Fall River.

John Kearns, diretor de Comunicações para a diocese, disse que custaria $5 milhões para abrir a igreja superior, que incluiria trabalho em telhados, reposicionamento, trabalho de embelezamento, sistema de "sprinklers", elevador e outras reformas de acessibilidade para deficientes.

Kearns disse ainda que os reparos não foram feitos há três anos porque "a queda de gesso era sintomática de um problema maior" e que, num prédio destas dimensões "qualquer reparo é caro".

Recorde-se que o bispo Edgar da Cunha anunciou no início de abril que todas as 82 igrejas da diocese seriam analisadas por um comité de planeamento paroquial e algumas decisões difíceis seriam tomadas. D. Edgar da Cunha disse aos paroquianos de Sant'Ana que o seu objetivo era "não preservar edifícios, mas preservar a fé".

Bill Starck, arquiteto com mais de 40 anos, afirmou que consertar o telhado para parar os vazamentos, consertar ou simplesmente remover qualquer material deteriorado, seria suficiente para abrir a igreja superior.

O relatório indica que o exterior do edifício em alguns lugares tinha sido "severamente comprometido" devido à falta de manutenção ao longo dos anos com "infiltração de água" presente, como evidenciado pelas paredes e tetos de gesso danificados.

"A diocese está em perigo de perder pinturas e murais intrincados e inestimáveis", diz o relatório de Starck. "É nossa opinião profissional que, sem ação imediata para reparar o edifício, a diocese perderá uma das igrejas mais preciosas da região."

Ginjinha portuguesa Ginja9 entra no Texas, New Hampshire e Tennessee

A marca de ginjinha portuguesa Ginja9 estará em mais de 100 lojas norte-americanas "nas próximas semanas", disse o fundador Alexander Dias, que fechou contratos para a entrada no Texas, New Hampshire e Tennessee.

O licor vindo de Óbidos estará nas 28 lojas da cadeia Total Wine e em mais de 30 outras lojas no Texas, "um dos quatro grandes mercados de álcool nos Estados Unidos" além da Califórnia, Nova Iorque e Flórida.

A marca arrancou no final de 2016 em Los Angeles, onde está disponível em cerca de 30 lojas e é presença assídua nas festas e salões portugueses por todo o Estado.

O objetivo agora é "entrar na Total Wine e na BevMo na Califórnia", o que representará um salto adicional de 161 lojas e "pode acontecer até ao final do ano".

Alexander Dias está também a negociar a expansão para Massachussets, com o distribuidor português Sarmento's Imports, depois de ter chegado ao Tennessee via Lipman Brothers e a New Hampshire.

A entrada nos novos mercados permitirá à Ginja9 dar um salto significativo na faturação anual, que atualmente se situa em torno dos 100 mil dólares. O empresário luso-americano está a preparar a primeira ronda de financiamento, que deverá situar-se entre os 250 e 300 mil dólares, para suportar o investimento necessário em marketing, merchandising e equipas nos novos mercados.

A firma de investimento REDangels, sediada em Aveiro, mostrou interesse no negócio e irá decidir em novembro se apoia a startup californiana.

A ginjinha é importada de Portugal com produto da Licóbidos, "o único produtor português de ginja de Óbidos que é autossuficiente", explicou Alexander Dias.

"É tudo ginja portuguesa, o que garante sempre a qualidade do produto", disse, já que o clima da região leva a que o fruto cresça "mais doce que o normal".

O licor é comercializado em garrafa individual ou em caixas com copos de chocolate provenientes da Bélgica.

O interesse na ginjinha por parte dos consumidores norte-americanos disparou nos últimos anos devido à maior exposição turística de Portugal e ao trabalho de divulgação da bebida por parte do Turismo de Lisboa, frisou o empresário. O próximo passo será tentar entrar em bares e restaurantes, "porque aí é que se consegue criar um movimento em relação à bebida", uma vez que os consumidores provam o cocktail "e querem reproduzir a mesma coisa em casa". Para já, o restaurante português Adega, em São José, criou um cocktail com uísque, vermute e Ginja9 denominado "Lisboeta".

A Ginja9 será uma das empresas a estar presente em novembro num evento organizado pela PortugalFoods em Nova Iorque.

— LUSA

Apreendida embarcação com "scallops" e capitão foi detido

Um barco de pesca de "scallops" foi apreendido no passado dia 10 de outubro no porto de New Bedford e o capitão do barco foi preso, segundo fonte da Polícia Ambiental de Massachusetts.

A embarcação continha 150 quilos de vieiras ("scallops") escondidas dentro de um refrigerador de bebidas e o capitão foi encontrado em posse de Oxycontin sem receita médica.

No passado dia 10 de outubro, um oficial da Polícia Ambiental de Massachusetts conduziu uma inspeção de permissão comercial a bordo do navio de vieiras em New Bedford. A embarcação tinha efetivamente licença federal mas não possuía uma licença comercial válida para a apanha de vieiras em Massachusetts.

O agente solicitou então ao capitão que mostrasse a sua captura de vieiras para garantir o cumprimento dos limites de posse permitidos pelo governo federal e o capitão apresentou a captura admissível de 600 libras da embarcação.

Após uma inspeção mais aprofundada do navio, as autoridades localizaram mais 150 quilos de vieiras escondidas dentro de um refrigerador de bebidas.

As capturas foram apreendidas e o capitão do navio foi posteriormente preso. Não foram revelados o nome do barco e do capitão.

ARRENDA-SE
Apartamento no rés-do-chão, renovado, norte de NB, 2 qts. cama, quarto de jantar, fogão e frigorífico novos. Área sossegada e segura em frente ao Whaler's Cove. $900 por mês.
860-748-6138

Deputado António Cabral foi distinguido com o "Gateway Cities Champion Award"

O deputado estadual de Massachusetts, António F.D. Cabral, foi distinguido no passado dia 17 de outubro com o "Gateway Cities Champion Award", no âmbito do 6.º Encontro Anual de Gateway Cities e cerimónia de entrega de prémios e que teve lugar no New Bedford Whaling Museum.

"Foi sem dúvida um momento excitante para mim receber tal distinção como "Campeão das Cidades Gateway" pela comunidade empresarial e particularmente tendo como palco New Bedford, cidade onde cresci e onde tenho grandes amizades e me tenho empenhado em prol do seu progresso", referiu o deputado imigrante português natural da ilha do Pico.

Refira-se que em 2008, Tony Cabral fundou o Grupo Legislativo Gateway Cities, representando as 26 cidades do estado que ainda não tiveram o mesmo crescimento económico que a região metropolitana de Boston. Trabalhando em conjunto com o MassInc., o deputado Cabral introduziu legislação para melhorar a economia das Cidades Gateway, organizando excursões por todo o estado de Massachusetts e promovendo debates sobre políticas que levaram a numerosos sucessos legislativos.

"Continuo profundamente empenhado neste esforço e agradeço ao MassInc por me ter distinguido", concluiu António Cabral.

Morreu no Canadá o jornalista Fernando Cruz Gomes

O antigo jornalista da agência Lusa e colaborador do Portuguese Times, Fernando Cruz Gomes, de 78 anos, morreu na passada sexta-feira, dia 19 de outubro. Segunda fonte da família, "a morte ocorreu na sequência de uma queda na sua residência", localizada em Toronto, Canadá.

Natural de Pampilhosa da Serra (distrito de Coimbra), Cruz Gomes foi reconhecido em 2014 com a Ordem do Infante D. Henrique.

Fernando Cruz Gomes passou cerca de 25 anos da sua vida em Angola, emigrando para o Canadá em 1975. Foi correspondente da Lusa (e da sua antecessora NP) entre 1985 a 2005.

Deu os primeiros passos em 1959 como estagiário no "Primeiro de Janeiro" do Porto, seguindo pouco tempo depois para Angola, onde residiu durante 25 anos, desempenhando funções em diverso meios de comunicação, jornais e rádios, como o "ABC Diário de Angola", a "Rádio Eclésia", no diário de Luanda "O Comércio", "A Província de Angola" (hoje Jornal de Angola), no "rádio Clube de Benguela" e na "Emissora Oficial de Angola".

Durante um mês acompanhou sozinho os combates entre o exército português e as guerrilhas angolanas no teatro das operações. Só depois do primeiro mês de luta começaram a surgir outros elementos ligados à comunicação social.

Foi ainda presidente da secção de Angola do Sindicato Nacional de Jornalistas e vogal na Assembleia Legislativa do Estado Português (sistema corporativo de então) e representou os trabalhadores na Organização Internacional do Trabalho (OIT), sessão que, durante cerca de três meses, se realizou em Genebra.

Após a chegada ao Canadá, em 1975, fundou alguns jornais, colaborando em alguns canais de televisão locais. Nos últimos anos de vida, Cruz Gomes era o diretor do jornal semanal ABC e editor e repórter na CIRV Rádio e na FPTV.

— LUSA

Precisam-se "Famílias de Acolhimento" para receber e cuidar de crianças

O Departamento de Crianças e Famílias ("Department of Children and Families") procura famílias de acolhimento para receber e cuidar de crianças nas comunidades de New Bedford, Dartmouth, Fairhaven e Acushnet. O departamento procura indivíduos ou famílias que têm especial vocação para cuidar de crianças, independentemente do seu estado social: solteiro, casado, viúvo, divorciado, que tenha casa própria ou arrendada.

O departamento precisa de famílias de acolhimento para crianças entre as idades de bébé aos 22 anos, o que inclui irmãos, crianças com necessidades especiais, crianças sob cuidados médicos e bébés nascidos e expostos a drogas e jovens. O acolhimento familiar consiste numa medida de caráter temporário ou a curto prazo. O programa visa proporcionar um ambiente familiar de apoio à criança, integração na sua própria comunidade até que possam reunir-se com as suas famílias ou outro plano pode ser implementado em sua defesa. A recompensa no fornecimento de cuidado diário, orientação e aceitação pode ser na realidade imensurável.

Reunião informativa a 17 de novembro

Entretanto, se pensa em tornar-se num membro de família de acolhimento ("foster parent"), pode inteirar-se mais pormenorizadamente sobre o processo de requerer e apoios recebidos pelo departamento, participando numa reunião informativa a ter lugar no sábado, 17 de novembro, entre as 10:00 da manhã e o meio-dia no "Department of Children & Families", em 651 Orchard Street, New Bedford. Serão servidos refrescos.

ORAÇÃO À NOSSA QUERIDA MÃE

Nossa Senhora da Aparecida, Nossa Querida Mãe, Nossa Senhora Agradecida. Vós que amais e nos guardais todos os dias. Vós que sois a mais bela das mães, a quem eu amo de todo o coração, eu vos peço mais uma vez que me ajudeis a alcançar esta graça, por mais dura que ela seja (fazer o pedido). Sei que vós que ajudareis, que me acompanhareis até à hora da minha morte. Amen!

Rezar 1 Pai Nosso e 3 Avé-Marias. Fazer esta oração 3 dias seguidos e alcançará a graça, por mais difícil que seja. Mande publicar no jornal. Em caso extremo pode-se fazer em 3 horas.

Agradeço a nossa querida mãe, Nossa Senhora da Aparecida, por esta graça recebida.

M.D.

ORAÇÃO À NOSSA QUERIDA MÃE

Nossa Senhora da Aparecida, Nossa Querida Mãe, Nossa Senhora Agradecida. Vós que amais e nos guardais todos os dias. Vós que sois a mais bela das mães, a quem eu amo de todo o coração, eu vos peço mais uma vez que me ajudeis a alcançar esta graça, por mais dura que ela seja (fazer o pedido). Sei que vós que ajudareis, que me acompanhareis até à hora da minha morte. Amen!

Rezar 1 Pai Nosso e 3 Avé-Marias. Fazer esta oração 3 dias seguidos e alcançará a graça, por mais difícil que seja. Mande publicar no jornal. Em caso extremo pode-se fazer em 3 horas.

Agradeço a nossa querida mãe, Nossa Senhora da Aparecida, por esta graça recebida.

M.D.

CODY& TOBIN
SUCATA DE FERRO E METAIS
Canos de aço usados
— Compra e Venda —
516 Belleville Ave. - NB
999-6711

deMello's
FURNITURE
149 County St., New Bedford
Seg.-Qua.: 10-7; Qui-Sexta 10-8; Sáb. 9-5:30
ABERTO AOS DOMINGOS : 12-5 PM
508-994-1550

José S. Castelo Real Estate

Celebrando 40 anos!
Precisamos de casas de 1, 2 e 3 moradias para vender nas áreas de New Bedford e Fall River
508-995-6291
www.eracastelo.com
Divisão da Castelo Group

JOSÉ S. CASTELO
Presidente
JOSEPH CASTELO
Mortgage Originator
NMLS 19243
New Bedford Fall River Dartmouth

RECEBA O PORTUGUESE TIMES EM SUA CASA TODAS AS SEMANAS FAZENDO UMA ASSINATURA ANUAL.
PREENCHA O CUPÃO AO LADO HOJE MESMO E PASSA A RECEBER O SEU JORNAL

Serviço da LUSA

CUPÃO DE ASSINATURA

Quero ser assinante do Portuguese Times, pelo que agradeço me enviem o jornal.

Nome _____

Endereço _____ Apt Nº_____

Localidade _____

Estado _____ Zip Code Tel. _____

☐Junto envio cheque ou "money order".* ☐Agradeço que me enviem a conta.

☐Favor debitar ao meu cartão de crédito: ☐☐☐☐ ☐☐☐☐ ☐☐☐☐ ☐☐☐☐

Recortar e enviar para : Portuguese Times
P.O. Box 61288
New Bedford, MA 02746

——/——/——
Exp. Date

* Preço de assinatura anual: $25.00 para os residentes da Nova Inglaterra, NY e NJ • $30.00 para o resto do país.

Tem um novo endereço?

Comunique-nos para que o envio do seu jornal não seja interrompido, indicando o endereço novo e o antigo.

Endereço antigo

Nome _____
Morada _____
Localidade _____
Estado Zip Code Tel.

Endereço novo

Nome _____
Morada _____
Localidade _____
Estado _____ Zip Code _____ Tel. _____

Enviar para: Portuguese Times
P.O. Box 61288 - New Bedford, MA 02746

PORTUGUESE TIMES
USPS 868100
1501 Acushnet Avenue
P.O. Box 61288
New Bedford, Mass. 02746-0288
Telephone: (508) 997-3118/9
Fax: (508) 990-1231
e-mail: newsroom@portuguesetimes.com
advertising@portuguesetimes.com
www.portuguesetimes.com

PORTUGUESE TIMES (USPS 868 100) is published weekly by the Portuguese Times Inc., 1501 Acushnet Avenue, New Bedford, Massachusetts 02746-0288, New Bedford, MA. 02746.
Frequency: Weekly.
Subscription Prices (yearly): New England, New Jersey, Pennsylvania and New York, $25:00; rest of the country: $30:00 (Regular Mail). US Air Mail: 155:00. Canada: $75:00 (Regular Mail) $165.00 (Air Mail). Payable in US funds. Overseas: $80:00 (Regular Mail), $310:00 (Air Mail). Periodical postage paid at New Bedford, MA and at additional Mailing Offices.
POSTMASTER: Send address changes to Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford, MA 02746-0288.

• Administrador: Eduardo Sousa Lima • Diretor: Francisco Resendes
• Redação: Francisco Resendes, Eurico Mendes, Vasco Pedro e Alda Freitas
• Repórter at Large: Augusto Pessoa • Contabilidade: Linda Lima
• Publicidade: Linda Lima e Augusto Pessoa • Desporto: Afonso Costa • Secretária: Maria Novo
• Colaboradores: Onésimo Almeida, Manuel Leal, Vamberto Freitas, Diniz Borges, Manuel Calado, Caetano Valadão Serpa, João Luís de Medeiros, Délia DeMello, Lélia Nunes, Eduardo B. Pinto, Gonçalo Rego, Judite Teodoro, António Silva Cordeiro, Osvaldo Cabral, António Silva, Edmundo Macedo, João Gago Câmara, Rogério Oliveira, José António Afonso, Hélio Bernardo Lopes, Victor Rui Dores, Joel Neto, Luciano Cardoso, João Bendito.
As opiniões expressas em artigos assinados são da responsabilidade dos seus autores e não refletem, necessariamente, a opinião do jornal, seu diretor e/ou proprietários. Não nos responsabilizamos pela devolução de originais enviados e não solicitados.

Craig Mello, Prémio Nobel da Medicina em 2006 vai ser homenageado em Fall River

• Será apresentado um livro sobre o laureado, de autoria de Graça Castanho e de Lurdes Serpa

Há 12 anos atrás, precisamente no mês de outubro, os Açores e as nossas comunidades foram surpreendidos com uma notícia de grande relevância científica e cultural: o Nobel da Medicina 2006 fora atribuído a um renomado cientista, de nome Craig Mello, docente e investigador na Universidade de Massachusetts, Worcester. Se o sobrenome já muito adiantava, o testemunho do laureado logo dissipou todos os equívocos. À primeira pergunta dos jornalistas do mundo inteiro sobre as suas origens, Craig Mello explicou com toda a clareza e orgulho que era bisneto de um casal que havia partido das ilhas dos Açores, mais especificamente da freguesia da Maia, no início do século XX.

Craig Mello, filho de James Mello, neto de Frank Mello, já nascido nos EUA, e bisneto de Mello e de Maria Barracôa, partilhou a sua infância com mais três irmãos. Viveram, inicialmente, em Warren, Rhode Island, onde o pai James nasceu e estudou na Brown University. Foi na universidade que encontrou a sua futura mulher, Sally Cameron. Terminadas as licenciaturas de ambos, partiram para New Haven, Connecticut, onde o pai de Craig Mello se formou ao nível do doutoramento. Aí nasceu Craig Mello, em 1960, tendo mais tarde partido com os pais e irmãos para a área metropolitana de Washington DC, onde o pai trabalhou como diretor de um dos famosos museus da Smithsonian.

Desde novo, Craig Mello frequentou espaços de cultura e de ciência, desenvolvendo interesse pelo conhecimento e pela descoberta do mundo envolvente.

Não é, pois, total surpresa o ponto a que chegou no mundo da ciência e da investigação. Formado em Biologia Celular, Craig e o seu colega Andrew Fires conquistaram conjuntamente o prémio da Medicina em 2006, porquanto a descoberta de ambos teve implicações tremendas no processo de cura de um conjunto vasto de doenças.

Nestes 12 anos, Craig Mello tem dividido a sua vida entre a família, as aulas, os laboratórios, as experiências, as conferências, as entrevistas, os congressos, as reuniões de trabalho pelo mundo fora com investidores e empresários que exploram comercialmente as suas descobertas, colocando-se ao serviço de mais saúde e mais qualidade de vida para os seres humanos.

Homenagem em Fall River a 10 de novembro

Depois de algumas visitas a São Miguel por parte do Nobel, de um ciclo de homenagens realizado nos Açores e da abertura ao público de uma exposição permanente sobre o laureado, na Casa do Povo da Maia, eis que, no próximo dia 10 de novembro, Fall River vai receber em festa e em comunidade, pela primeira vez, Craig Mello, o Nobel da Medicina, bisneto do casal Eugénio de Mello e Glória Barracôa, imigrantes que saíram da freguesia da Maia, na ilha de S. Miguel, no princípio do século XX.

O povo da Maia, conjuntamente com as comunidades falantes do Português nos EUA e Canadá, irão dar as boas vindas ao Nobel que se fará acompanhar do pai, de um dos seus irmãos Roger Mello e da filha mais velha, Melissa.

O programa da homenagem integrará um breve discurso do Nobel, dirigido à nossa comunidade, a apresentação de um livro sobre o laureado, da autoria das docentes universitárias Graça Castanho (Universidade dos Açores) e Lurdes Serpa (Lesley University, Cambridge, MA), e a celebração dos 58 anos do Nobel da Medicina.

Participarão no evento, para além do Nobel e sua família, convidados, representantes de Portugal e de outros espaços lusófonos, docentes, alunos, instituições, familiares do Nobel, espalhados em diversos estados dos EUA e Canadá, órgãos de comunicação social, bem como a comunidade em geral e uma delegação da freguesia da Maia, encabeçada pelo presidente da Junta de Freguesia e da Casa do Povo, Jaime Rita, o qual também é o atual coordenador da Associação Nacional de Freguesias - Açores.

Deslocar-se-á igualmente até aos EUA Graça Castanho, ex-diretora regional das comunidades do Governo Regional dos Açores e conselheira para o Ensino do Português nos EUA e Bermuda, tendo exercido funções na Embaixada de Portugal em Washington DC. Presentemente é professora na Universidade dos Açores e vice-presidente da Casa dos Açores, sendo uma das pessoas responsáveis pela organização deste evento, o qual está integrado no Plano Estratégico de Literacia Turística da Maia, do qual a docente é a sua principal promotora.

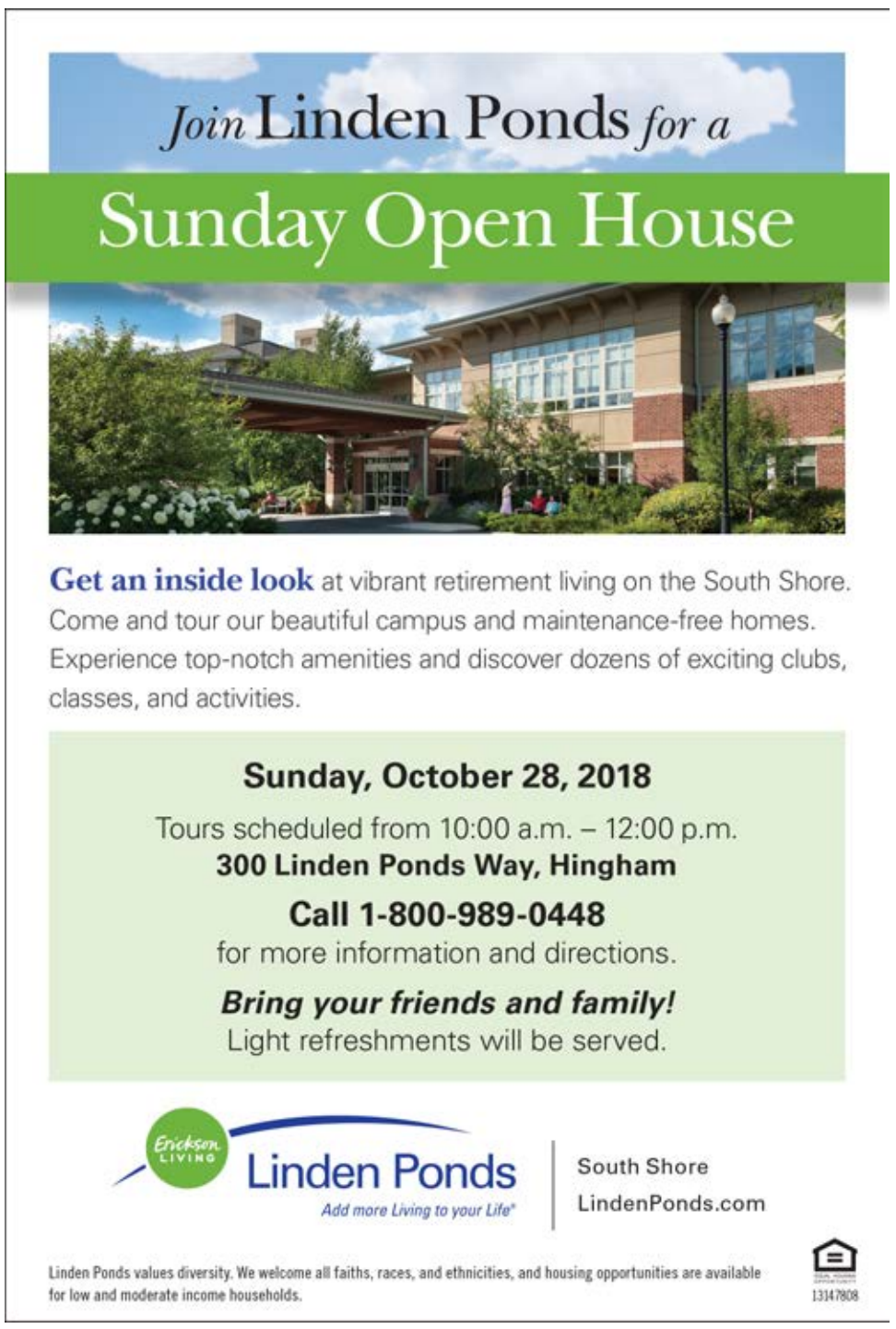
O evento, aberto ao público interessado, decorrerá, com a presença do Nobel, em Fall River, no emblemático espaço de eventos, The Cove, entre as 10 am – 2 pm, no dia 10 de Novembro, onde será servido um Brunch com comida açoriana e música portuguesa. A comunidade é convidada a associar-se a este evento para uma memorável homenagem a um dos homens que, com o seu saber e projeção internacional, tem levado mais longe o nome dos Açores, de Portugal e das comunidades açorianas pelo mundo fora.

Para bilhetes ($30), as pessoas devem dirigir-se à Portugália Marketplace, à Tabacaria Açoriana, em Fall River, ou entrar em contato com Graça Borges Castanho por este email: (mgbcastanho60@gmail.com ou 351 913 665 150).

Craig Mello, Prémio Nobel da Medicina em 2006, vai ser homenageado em Fall River.

Craig Mello quando foi distinguido "Honoris Causa" pela Universidade dos Açores em Ponta Delgada.

Craig Mello numa das suas visitas à terra de seus bisavós: a freguesia da Maia, na ilha de São Miguel, integrando uma procissão, vendo-se a seu lado a professora Graça Borges Castanho.



Exposição "Portugal e a I Guerra Mundial" dia 08 de novembro em New Bedford

Mini-conferência: "Os Açores e a I Guerra Mundial"

O ano de 2018 representa o centenário do final da Primeira Guerra Mundial, tendo sido Portugal um dos protagonistas deste acontecimento histórico que marcou as vidas de milhões de pessoas por toda a Europa, incluindo nos Açores.

Os professores Luís Manuel de Andrade e Carlos Guilherme Riley, docentes da Universidade dos Açores, proferirão esta conferência numa abordagem como a I Guerra Mundial afetou os Açores e a comunidade açoriana residente na Nova Inglaterra em 1914-1918.

Esta exposição e mini-conferência realizam-se dia 08 de novembro, pelas 6:00 da tarde, no New Bedford Whaling Museum. Será servido um beberete.

Sessão informativa sobre cancro do cólon no Centro de Assistência ao Imigrante

O Centro de Assistência ao Imigrante, em colaboração com o Southcoast Health leva a efeito uma sessão informativa sobre prevenção de cancro do cólon na terça-feira, 06 de novembro, entre as 9:30 da manhã e a 1:30 da tarde.

Victor Pricolo, médico cirurgião do Southcoast Health conduzirá a sessão e responderá a diversas questões colocadas pela audiência, num evento aberto ao público.

Para mais informações os interessados devem ligar para o C.A.I. pelo telefone 508-996-8113.

SÓ NA FLÓRIDA
Temos casas para todos os gostos e preços! Venha passar o INVERNO no paraíso!!!
Podemos apanhá-los no aeroporto
Prometemos honestidade
Maria & Adelino Almeida
856-364-8652
856-718-6065
EXIT KING REALTY
1804 Tamiami Trail, Venice, FL 34293
email: mbalmeida@comcast.net

Luso-canadiana eleita pelo reconhecimento do esforço de oito anos de trabalho

Ana Bailão, luso-canadiana reeleita para um terceiro na Câmara Municipal de Toronto, mostra-se satisfeita "pelo reconhecimento do esforço de um trabalho de oito anos".

"Esta reeleição representa que o trabalho e o esforço foi reconhecido ao longo de oito anos que temos servido esta comunidade", afirmou à Lusa Ana Bailão.

A luso-canadiana foi reeleita esta segunda-feira para mais quatro anos como vereadora do município de Toronto, obtendo 83,6% (26.219) dos votos.

Ana Bailão falava à Lusa na Casa do Alentejo de Toronto, na segunda-feira à noite, perante centenas de apoiantes, após a divulgação dos resultados das eleições municipais do Ontário.

Nestas eleições foram também eleitos outros portugueses.

Em Brampton, Martin Medeiros foi reeleito vereador regional nos distritos 3 e 4, e Paul Vicente foi eleito vereador regional nos distritos 1 e 5.

Em Cambridge, o vereador Frank Monteiro vai permanecer no cargo, e em Kingsville, o 'Mayor' Nelson Santos, foi aclamado por ser o único candidato ao cargo.

Ana Bailão, vereadora da Câmara Municipal de Toronto.

"Lançamos a nossa campanha para a reeleição num distrito diferente. (Ward 9). Este bairro tem muitas das áreas que representei mas também tem metade da área que eu não tinha representado até esta altura", destacou Ana Bailão.

O governo provincial do Ontário liderado pelo conservador Doug Ford, em funções desde junho, decidiu já em plena campanha eleitoral das autárquicas, reduzir os distritos eleitorais, através da fusão de algumas áreas.

Ana Bailão, chefe da Comissão Municipal de Habitação Social, e vice-presidente da autarquia canadiana desde 2017, revelou que a estratégia foi "focar-se na criação de um plano "juntamente com os membros da comunidade.

"Realmente as pessoas corresponderam bem, com um grande número de votos. Sinto-me satisfeita e pronta para trabalhar nesse plano que foi elaborado por todos nós", sublinhou.

Quanto à redução dos distritos eleitorais para 25, a luso-canadiana salienta a necessidade dos vereadores trabalharem em conjunto para corresponderem às necessidades de cada uma das áreas.

"A Davenport tem quase 110 mil habitantes, o dobro da antigo distrito 18, e que pretende ser servida como tinha sido até aqui. É isso que temos pensar enquanto vereadores", frisou.

A Davenport é o maior distrito eleitoral no Canadá onde residem portugueses e lusodescendentes, uma "área que está em expansão com muita construção a decorrer".

"Precisamos de ter um plano pró-ativo para responder todo esse trabalho e crescimento que está a acontecer", alertou.

Fado em Peabody com Tânia Oleiro e Marco Oliveira

Os fadistas Marco Oliveira e Tânia Oleiro atuam no sábado, 03 de novembro, pelas 8:00 da noite, no Wiggin Auditorium, no City Hall de Peabody.

O espetáculo destes fadistas vindos de Portugal insere-se numa digressão norte-americana para promover os seus mais recentes trabalhos discográficos.

Marco Oliveira tem dois discos gravados: "Retrato" e "Amor é Água que Corre" e por sua vez Tânia Oleiro vem promover o seu disco "Terços do Fado".

Os dois fadistas serão acompanhados por Sandro Costa, à guitarra portuguesa.

ESTADO DE MASSACHUSETTS

Departamento de Transporte de Massachusetts, Divisão Rodoviária

— AVISO DE AUDIÊNCIA PÚBLICA —

Projeto "File Nº. 606718"

Um projeto Audiência Pública será realizada por MassDOT Highway Division para discutir o projeto proposto de melhoramentos da cruzamento Highway Triangle, em New Bedford, MA.

ONDE: Department of Public Infrastructure — Conference Room, 1105 Shawmut Ave., New Bedford, MA 02746

QUANDO: quarta-feira, 07 de novembro, 2018 @ 7:00 PM

OBJETIVO: O objetivo deste encontro é proporcionar ao público a oportunidade de se tornar totalmente familiarizado com a proposta do projeto de melhoramento do cruzamento Hathaway Triangle. Todos os pontos de vista e observações feitas na audiência serão analisadas e consideradas na máxima extensão possível.

PROPOSTA: O projeto consiste na instalação de semáforos nos cruzamentos das ruas Hathaway, Mount Pleasant e Nauset, com melhoramentos geométricos e acomodações melhoradas para pedestres e ciclistas consistindo de um passeio de 5 pés ou uma faixa dedicada a bicicletas na Hathaway Road e Mount Pleasant Street.

Uma forma de direito de seguro é necessário para este projeto. Aquisições na taxa e servidões permanentes ou temporários podem ser necessários. A cidade de New Bedford é responsável pela aquisição de todos os direitos necessários em terras privadas ou públicas. A política da MassDOT referente à aquisição de terras será discutida nesta audiência.

Visualizações por escrito recebidas pela MassDOT posterior à data do presente aviso e até cinco (5) dias anteriores à data da audiência serão apresentados para inspeção pública e cópia na época e data relacionada acima. Planos vão estar em exposição de meia hora antes do início da audiência, com um engenheiro no atendimento para responder a perguntas em relação a este projeto. O projeto será disponibilizados no site da MassDOT listados abaixo.

Declarações escritas e outras exposições em lugar de, ou em adição a, declarações orais feitas no Projeto de Audiência Pública sobre o compromisso proposto estão a ser submetidos a Patricia A. Leavenworth, PE, engenheiro-chefe, MassDOT, 10 Park Plaza, Boston, MA 02116, Atenção de: Roadway Project Management, Arquivo de Projeto No. 606718. Essas apresentações também serão aceites na audiência. Declarações enviadas e exposições destinadas à inclusão nas transcrições da Audiência Pública deverão ser apresentadas até 10 (dez) dias úteis deste projeto Audiência Pública. Inquéritos do projeto podem ser enviadas para dot.feedback.highway@state.ma.us

Este local é acessível a pessoas com deficiência. MassDOT oferece acomodações razoáveis e/ou assistência gratuita em serviços de tradução, mediante solicitação (incluindo mas não limitado a intérpretes em linguagem gestual americana e línguas diferentes do Inglês, legendagem aberta ou fechado vídeos, dispositivos de apoio à escuta e formatos de materiais alternativos, tais como fitas de áudio, Braille e em letras grandes), como disponível. Para o auxílio à habitação ou idioma, por favor contacte-chefe da Diversidade e Direitos MassDOT oficial Civil por telefone (857-368-8580), TTD / TTY (857-368-0603), fax (857-368-0602) ou por e-mail (MassDOT. CivilRights@dot.state.ma.us). Os pedidos devem ser feitos o mais cedo possível antes da reunião, e por mais difícil de organizar serviços, incluindo linguagem gestual, CART ou língua de tradução ou interpretação, os pedidos devem ser feitos pelo menos 10 (dez) dias úteis antes da reunião.

Em caso de mau tempo, encontrando os anúncios de cancelamento será publicado na internet em http://www.massdot.state.ma.us/Highway

JONATHAN L. GULLIVER
"Highway Administrator"

PATRICIA A. LEAVENWORTH, P.E.
"Chief Engineer"

Convenção anual da União Portuguesa Beneficente teve lugar domingo em Pawtucket

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

A Convenção Anual da União Portuguesa Beneficente, presença portuguesa com sede na Benefit Street em Pawtucket, teve lugar no passado domingo no salão nobre daquela organização.
Presentes os representantes de todas as sucursais que constituem uma organização que foi o apoio financeiro da maioria do poder associativo em Rhode Island.
José Pereira é o presidente da sede geral que comanda todas as operações de uma sociedade que tem um longo historial de apoio aos membros, que vem dos tempos em que não havia seguros, tal como hoje acontece.
Abordaram-se os mais diversos assuntos relativos à vida da organização, com a participação dos presentes, em representação das sucursais.
O nosso trabalho junto da União Portuguesa Beneficente já ultrapassa os quarenta anos, iniciados em sedes que antecederam a habitual.
E como tal e suponhamos que pela primeira vez, não estavam na mesa da presidência, assumida pela sede geral, Astride Tavares

Na foto acima, um aspeto da mesa de trabalhos da convenção da União Portuguesa Beneficente, de Pawtucket, com o presidente José Pereira no uso da palavra. Na foto abaixo, Victor Andrade, um dos elementos que mais presidências teve junto da UPB, dirigindo-se aos presentes.

e Victor Andrade.
Ambos os elementos são dos mais antigos junto da UPB. Astrid Tavares, como secretária e Victor Andrade como presidente. Não estavam na oposição, mas faziam perguntas para os representantes na mesa, tal como lhe acontecia a eles quando estavam na presidência.
Ambos os elementos conhecem os cantos à casa, pelo que só aceitavam respostas concretas para a vida e bom nome da União Portuguesa Beneficente. Mas, como isto de convenções, o melhor da festa é o almoço, foi precisamente este, que reuniu todos os intervenientes na convenção.

Festa de passagem de ano

A União Portuguesa Beneficente leva a efeito a sua já habitual festa de passagem de ano, com mesa de aperitivos, sopa, salada, arroz de marisco, bife com batata rosada, pastelaria e café. Durante a refeição serão servidos vinhos e cervejas.
A festa será abrilhantada musicalmente pelo DJ Açores e os preços são de $70 para adultos e de $25 para crianças.
Para informações e reservas ligar para a UPB: 401-723-3433 ou 401-692-8443 (Maria Silveira).

COMUNIDADES
Augusto Pessoa
Repórter / Fotógrafo
T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170
Email: pessoaptimes@gmail.com

A magia dos números e a esperança que saia a nós

O Mega Millions tem 1.6 biliões e o Powerbal 630 milhões. E pergunta fica no ar: quem será o felizardo... Mas não se esqueça que pelo menos tem de comprar um bilhete. Perante estes montantes recorde e o ter dito acima que pelo menos terá de comprar o bilhete, isto vem a propósito de um amigo que se lembrou de pedir um milagre a Nosso Senhor. E então o Manuel entra na igreja ao ver tanto dinheiro no Mega Mililions e Powerball e faz o pedido: "Meu Nosso Senhor, aquele dinheirinho era uma bênção do céu para pagar umas dívidas". E ouve-se uma voz, que diz: "A primeira coisa que deves fazer é comprar o bilhete".

Pois é, o leitor que nos está a ler antes de pedir o milagre compre o bilhetes que dá acesso aos sorteio.

Para já as possibilidades em ganhar é de 1 em 292 milhões. As possibilidades de ganhar ambas as lotarias é de 1 em 88 quadrilhões. Ou seja 88 seguidos de 15 zeros.

Mas mesmo com todas estas fracas possibilidades, vão ser aos milhões que vão tentar a sorte. E nós seremos um deles. Mas pelo menos não fazemos como o Manuel. Não vamos esperar o milagre sem pelo menos comprar o bilhete.

Uma coisa podemos assegurar: sem jogar quem ganha vai ser o IRS. Boa sorte.

Advogada
GAYLE A. deMELLO MADEIRA

• Assuntos domésticos
• Acidentes de automóvel*
• Acidentes de trabalho*
• Defesa criminal
• Testamentos e Escrituras
*Consulta inicial grátis

Taunton 508-828-2992
Providence 401-861-2444

CLUBE JUVENTUDE LUSITANA

10 Chase St., Cumberland, RI (401) 726-9374

A catedral erguida em nome de Portugal

Na sua próxima festa reserve e passe a fazer história de uma das organizações mais antigas nos EUA!

• *Bonitos salões com capacidade para 500 e 180 pessoas*
• *Cozinha regional • Amplo parque de estacionamento*
• *Bom serviço • Boa localização*

NOITE DE SÃO MARTINHO
Sábado, 10 de Novembro - 6:30 PM
Aperitivos variados, caldo verde, bacalhau assada c/batata a murro, febras grelhadas c/arroz de feijão, vinho, castanhas sobremesa e café.

Acompanhamento musical: DJ JESSE e GRUPO DE CAVAQUINHOS
Adultos: $35 — Crianças (6-12): $20

FESTA DE PASSAGEM DE ANO
EMENTA: Aperitivos variados, Sopa de Agrião, Salada Verde, Arroz de Marisco, Vitela à Padeiro c/batata e vegetais, pastelaria variada, brinde de champanhe e buffet à meia-noite

Das 6:00 às 12:30 AM: Escolha grátis de soda, água, cerveja, Martini, café e os vinhos: Lusitana Vinho Verde, Monção, Aveleda, White Zinfandel, Bons Ventos, Monte Velho, Borba, Milénio e Lusitana tinto

ENTRETENIMENTO MUSICAL: BANDA FAITH
Adultos: $100 — Crianças até aos 12 anos: $50

Portuguese-American Business Recognition Awards, iniciativa da SouthCoast Chamber, que distinguiu empresários luso-americanos

• *Fotos e texto de Augusto Pessoa*

Numa iniciativa da SouthCoast Chamber (Câmara de Comércio do Litoral Sul) e do consulado de Portugal em New Bedford, realizou-se na passada sexta-feira, 19 de outubro, no Waypoint Event Center, em New Bedford, um evento cuja finalidade foi a atribuição do "The Portuguese-American Business Recognition Awards".

Estas distinções surgem como que um agradecimento ao contributo para o desenvolvimento económico e cívico das comunidades e desta região.

É ao mesmo tempo uma demonstração da nossa integração e do reconhecimento da sociedade americana dos valores luso-americanos que os nossos ativos e bem sucedidos empresários conseguiram criar e transmitir às novas gerações.

Entre o sector empresarial foram nomeadas as seguintes firmas:

Antonio's Restaurant, Azores Airlines/SATA, Castelo Group, Clube Madeirense do Santíssimo Sacramento, DeMello International Center, De Mello's Furniture, Fernandes Masonry, Hair in Motion, Horacio's Inc., Luso-American Financial, Luzo Auto Center, No Problemo, Places to go Transportation, Sagres Vacation, WJFD 97.3.

Destas firmas inicialmente anunciadas, passaram à fase final: Azores Airlines Vacation American, Inc., DeMello International Center, The Castelo Group, Fernandes Masonry, Horacio's Inc, Luso-American Financial, Luzo Auto Center, Hair in Motion, Places to Go Transportation, Sagres Vacation, WJFD.

Depois de analisados todos os finalistas e numa seleção difícil, dado o contributo de todas as empresas nomeadas, foram apresentados os três vencedores da primeira edição dos Portuguese-American Business Recognition Awards: DeMello International Center, Fernandes Masonry e Luzo Auto Center.

A cerimónia teve lugar no Fairfield Inn, Waypoint Even Center, situado na área recuperada junto do porto da cidade de New Bedford, que pelas excelentes condições veio dar ainda mais brilho ao evento. Pelo que nos foi dado observar, tudo leva a crer que se deu início a um relevante acontecimento anual, que tem por finalidade realçar o poder empresarial luso-americano e pelo seu contributo económico e cívico a esta região do estado de Massachusetts, e que a South Coast Chamber (Câmara de Comércio do Litoral Sul), resolveu em boa hora homenagear.

Além dos nomeados e distinguidos nesta edição inaugural de 2018 ainda temos mais iniciativas empresariais que por certo vão ter o reconhecimento a seu devido tempo pelo contributo ao desenvolvimento desta região.

O ambiente que se viveu foi de muito profissionalismo, desde o local escolhido à forma como a cerimónia se desenrolou elevando ainda mais o valor dos empresários nomeados e distinguidos. Tudo isto envolveu uma primeira parte, com uma segunda virada à projeção de Portugal no âmbito empresarial, com diversas intervenções.

Após a entrega dos prémios seguiu-se um seminário apresentado pela Fundação Luso-Americana para o Desenvolvimento (FLAD). Este seminário educativo e informativo focou sobre o desenvolvimento económico e social de Portugal e sobre a economia local através da cooperação e parcerias com o tecido empresarial existente nos Estados Unidos. Seguiu-se o programa "Let's Talk About Business" destinado aos empreendedores que pretendem desenvolver ideias de negócios ou empresas atuais, bem como a todos os gerentes e administradores interessados em explorar novas oportunidades e criação de projetos inovativos. O evento proporcionou ainda uma oportunidade única para os eventuais interessados inteirarem-se das experiências de profissinais peritos que trabalham diretamente com a comunidade empresarial em Portugal e aqui também pela comunidade.

A finalizar esta primeira jornada empresarial usariam da palavra focando a suas experiências num campo altamente competitivo, Michael Tavares, diretor executivo da Horacio's, uma segunda geração com formação académica e cuja experiência empreendora não só tem contribuído para a preservação, como desenvolvimento da companhia, James DeMello, fundador do DeMello International Center e grande apoiante da comunidade e Paulina Arruda, vice-presidente da WJFD.

Henrique Arruda, Michael Tavares, Anthony Pio, João C. Pinheiro, Victor Fernandes e José Castelo.

NO DIA 06 DE NOVEMBRO POR FAVOR VOTE DAN MCKEE PARA A REELEIÇÃO DE VICE-GOVERNADOR NAS FINAIS DO PARTIDO DEMOCRATA!

Como antigo mayor de Cumberland, Dan McKee foi sempre um amigo da comunidade portuguesa. Ele espera continuar a merecer o seu apoio para a reeleição de vice-governador e por isso pede respeitosamente o seu voto no dia 06 de novembro.

Pago pelos Amigos de Dan McKee

Portuguese-American Business Recognition Awards

DeMello International Center

Em 2016 esta organização veio para New Bedford com a missão focada em educação e desenvolvimento profissional, apoiando organizações sem fins lucrativos e aumentar a qualidade de vida para os residentes do Sudeste de Massachusetts.

Em dois anos transformou um edifício vazio numa operação de 35 iniciativas empresariais. Entre esta operação diária de três grandes institutos educacionais e dez sem fins lucrativos incluindo Junior Acievement, The New Bedford Symphony e The United Way, acomodando uma variedade de organizações de todas as industrias apoia todos os aspetos do desenvolvimento da economia local.

Estas companhias facilitam postos de trabalho local nos mais variados campos tradicional e não tradicional, desde a cosmetologia a trabalhos públicos.

Acreditando fortemente na educação como importância máxima no mercado de trabalho mantendo os talentos locais na nossa área, na passada primavera, deu-se as boas vindas à Lesley University.

O DeMello International Center tem oferecido horas de serviço comunitário e generosos donativos apoiando eventos caritativos e organizações sem fins lucrativos.

O DeMello International Center criou um centro de negócios na baixa da cidade de New Bedford que tem sido um grande desenvolvimento ao clima económico.

Na foto acima, James DeMello, com o prémio The Portuguese American Business Recognition, que lhe foi entregue por Rick Ridder, da SouthCoast Chamber, vendo-se ainda na foto Shelley Pires, cônsul de Portugal em New Bedford e o deputado estadual de MA, Tony Cabral.
Na foto à direita, Rick Kidder, que foi mestre de cerimónias.

A sua dedicação à comunidade a forma como apoia a educação e desenvolvimento profissional o DeMello International Center é merecedor do 2018 Portuguese- American Business Recognition Award.

NO DIA 06 DE NOVEMBRO VOTE PELO DEMOCRATA, RHODE ISLAND

SHELDON WHITEHOUSE

- Baixando os custos do seguro de saúde • Defendendo Social Security e Medicare
- Prosperidade da classe média • Lutando contra interesses especiais
- Protegendo a Baía de Narragansett

SHELDON ESTÁ LUTANDO POR NÓS EM WASHINGTON

"Paid for by Whitehouse for Senate"

Portuguese-American Business Recognition Award

Luzo Auto Center

Por mais de meio século esta empresa tem tido grandioso êxito através de trabalho árduo, excelente qualidade de serviço e relações impecáveis com os clientes.
Hoje, constitui uma operação com sessenta empregados e uma alta reputação ao encontro dos clientes, necessitados de compreensão e entendimento.
Hoje, estão envolvidos numa das maiores operações de bate chapas e pintura. A sua vasta clientela é constituída por numerosas firmas comerciais a par com inúmeros clientes através do Sudeste da Nova Inglaterra.
Trabalhando em conjunto com fornecedores locais tem sido um grande contributo para a economia nos últimos conquenta anos.
O seu profissionalismo e trabalho cuidado tem permitido aumentar a sala de exposições e oferecer mais quatro postos de trabalho, ao mesmo tempo que continua a modernizar o equipamento com a aplicação de novas tecnologias.
O ponto principal da sua missão é dar à comunidade o apoio que tem dado ao longo dos anos.
E como tal tem apoiado várias equipas de jovens. Tem também apoiado várias organizações, incluindo o Azorean Maritime Heritage Society, The New Bedford Whaling Museum e a Prince Henry Society.
Luzo Auto Center tem constantemente contribuído para a economia da região, dando preferência aos empreendimentos locais, servindo residentes criando e mantendo postos de trabalho. Sendo um membro ativo da comunidade, sempre esteve direcionado para uma melhor South Coast.

Victor Pinheiro exibindo a placa com que o Luzo Auto Center foi distinguido no âmbito dos Portuguese American Business Recognition Awards, ladead por seu pai João C. Pinheiro, Rick Ridder, da SouthCoast Chamber, pela cônsul de Portugal em New Bedford, Shelley Pires e ainda pelo deputado estadual de Massachusetts, António Cabral, na manhã da passada sexta-feira no Waypoint Event Center em New Bedford.

Victor Pinheiro, João Carlos Pinheiro e esposa e ainda Paulinda Arruda.

Victor Pinheiro exibe o prémio de participação da PABRA, com Rick Ridder e a cônsul Shelley Pires.

LUZO AUTO CENTER

20 Scott Street, New Bedford, MA
Tel. 508-997-3941

LUZO AUTO CENTER
Quality Since 1967

Sentimo-nos honrados pela distinção do Portuguese American Business Recognition Awards, numa iniciativa da SouthCoast Chamber e congratulamos os responsáveis pela iniciativa!
Aproveitamos a oportunidade para saudar James DeMello, distinguido "Homem do Ano" da Prince Henry Society

SouthCoast Media Group ★2017★ BEST OF THE best FIRST PLACE VOTED BY THE PEOPLE OF SOUTHCOAST

• Serviço de reboque 24 horas por dia • Serviço de bate-chapas e pintura altamente especializado • Alinhamento de pneus às 4 rodas
• Equipamento moderno e técnicos competentes garantem serviço perfeito
• Distribuição de radiadores
• Todas as peças e acessórios para embelezamento do seu carro

CARROS USADOS COMPLETAMENTE GARANTIDOS!!!

Portuguese-American Business Recognition Award

Fernandes Masonry

Sendo um empregador local por mais de 20 anos, esta firma familiar floresceu numa das firmas lideres da área.

Com uma força trabalhadora na ordem dos 120 empregados, a sua dedicação com vista à qualidade e satisfação da vasta clientela tem infuenciado continuamente a nossa economia.

Trabalham muito próximo com os locais fornecedores e todas as industrias acreditando que o melhor trabalho e apoio vem das companhias que geográficamente se encontram mais próximos.

Os seus trabalhos incluem projetos de milhões de dólares, privados, publicos e do sector governamental por toda a Nova Inglaterra.

Além de ser um grande reabastecimento ao desenvolvimento da nossa economia, apoia as indústrias locais num contributo baseado numa grande força empresarial para uma melhor South Coast.

Tem dado horas sem conta no voluntarismo. São membros das mais diversas organizações, são ativos apoiantes das mais diversas iniciativas sem fins lucrativos, assim como têm apoiado os mais diversos clubes desportivos locais.

Depois de terem angariado mais de 2 milhões de dólares, com a ajuda de um exercito de voluntários, o Team Noah Foundation é uma organização sem fins lucrativos e o maior projeto comunitário de New Bedford.

Noah's Playground foi concluído em 2017 constituindo o maior parque de diversões com acessibilidade total.

Fernandes Masonry é uma firma em atividade na nossa comunidade com mais de duas decadas de atividades. A operação da firma continua a crescer num apoio à economia, mantendo-se fiel ao apoio à qualidade de vida da nossa comunidade.

Os irmãos Vera Fernandes e Victor Fernandes ladeados por dois funcionários da Fernandes Masonry, exibindo os troféus que lhes foram atribuídos na passada sexta-feira no decorrer do Portuguese American Business Recognition Awards, em New Bedford.
Na foto abaixo, os irmãos Fernandes com Rick Ridder, a cônsul de Portugal em New Bedford, Shelley Pires e o deputado estadual de Massachusetts, António F.D. Cabral.

Na foto acima, Victor Fernandes ladeado por funcionários da sua companhia, Fernandes Masonry durante o pequeno-almoço promovido pela SouthCoast Chamber em New Bedford e durante o qual foram atribuídos os prémios Portuguese American Business Recognition Awards.

Na foto à direita, Vera Fernandes com o prémio de participação da Fernandes Masonry, ladeada por Rick Ridder, da SouthCoast Chamber e pela cônsul de Portugal em New Bedford, Shelley Pires.

Portuguese American Business Recognition Awards, iniciativa que distingue empresários portugueses e lusodescendentes

Lúcia Botelho, da Azores Airlines Vacation America, com Rick Ridder e a cônsul Shelley Pires.

Anthony Pio, da Luso American Financial, ladeado por Rick Ridder, da SouthCoast Chamber e pela cônsul de Portugal em New Bedford, Shelley Pires.

Os irmãos Rosemary e Stephen Neto, da Neto Insurance Agency

Lilly Fagundes, gerente e proprietária da Hair In Motion, com Rick Ridder e a cônsul Shelley Pires.

Michael Tavares, da Horacio's Inc., com Rick Ridder e a cônsul de Portugal em New Bedford, Shelley Pires, exibindo a placa de nomeado pela Portuguese American Business Recognition Awards.

Michael Tavares e o deputado estadual Tony Cabral

Michael Tavares, da Horacio's Inc., ladeado pelos irmãos Victor e Vera Fernandes, da Fernandes Masonry.

A firma Places To Go foi uma das distinguidas no certame Portuguese American Business Recognition Awards na passada sexta-feira, com Rick Ridder e Shelley Pires, cônsul de Portugal em New Bedford a testemunharem o feito.

Castelo Group, aqui representada pelo administrador e proprietário José S. Castelo, com Rick Ridder e a cônsul de Portugal em New Bedford.

Henrique Arruda, proprietário da WJFD, com Jorge Morais, diretor geral desta estação radiofónica portuguesa de New Bedford, com Rick Ridder, da SouthCoast Chamber e a cônsul de Portugal em New Bedford, Shelley Pires.

Anthony Pio, da Luso American Financial e Lúcia Botelho, da Azores Airlines, com outro empresário lusodescendente.

Marco Fernandes, da Sagres Vacations, com Rick Ridder e a cônsul de Portugal em New Bedford, Shelley Pires.

Empresário James DeMello distinguido “Homem do Ano” da Prince Henry Society

• *Fotos e texto de Augusto Pessoa*

A Prince Henry Society levou a efeito no passado sábado, 20 de outubro de 2018, o seu banquete anual que teve lugar no Century House em Acushnet.
Um espaço remodelado, com uma entrada mais moderna, a ir ao encontro de eventos, tal como o ali realizado no passado sábado.
Gradualmente o espaço foi enchendo com os bem sucedidos empresários que mantêm viva a Prince Henry Society através dos anos.
Tudo começou pela ação de Anthony S. Catojo, que nasceu em 1928 e faleceu no ano de 1995, Milton Ferreira, que nasceu a 1933 e faleceu a 2010 e Gabriel Moura que nasceu em 1931 e faleceu a 1988.
E não deixa de ser curiosa a presença de elementos pertencentes a uma segunda geração, mas que mantêm o entusiasmo dos fundadores e dos pais que lhes mostraram os valores da Prince Henry Society.
Especificamente temos de realçar a presença de Michael Tavares, que já presidiu à Prince Henry Society e que teve como coroa de glória receber a visita do capitão do Navio-Escola Sagres junto à estátua do Infante D.Henrique, aquando da passagem pelo porto de New Bedford.
Um outro jovem e pertencente aos corpos diretivos era Joseph Castelo, que também recebeu a representação da Sagres.
E estes dois jovens lá estavam acompanhados pelos pais, Horácio Tavares e José S. Castelo, desde há longa data pertencente à Prince Henry Society.
O mestre de cerimónias foi Ricardo Farias.
Stephen Ferreira interpretou os hinos dos EUA e Portugal, numa

**Na foto acima, James DeMello, “Homem do Ano” da Prince Henry Society, com Shelley Pires, cônsul de Portugal em New Bedford e Dulce Matos.
Na foto à direita, James DeMelllo com Duarte Carreiro, administrador da Azores Airlines nos Estados Unidos**

O deputado estadual de Massachusetts, António Cabral, fez entrega de uma menção honrosa por parte da Assembleia Legislativa Estadual de MA a James DeMello, distniguido “Homem do Ano” pela Prince Henry Society durante o banquete anual de gala na noite do passado sábado em Acushnet.

Manuel Louro, presidente cessante, com Joseph Tavares, novo presidente da Prince Henry Society que tomou posse no passado sábado.

Michael Tavares e Joseph Castelo, o exemplo de uma segunda geração em que assenta a continuidade da Prince Henry Society.

Agora em novas e modernas instalações no Parque Industrial de New Bedford

DESIGN • PRODUCTION • INSTALLATION • CUSTOM WORK
SHEET METAL FABRICATING
CUSTOM WORK • RESTAURANT EQUIPMENT • HOODS • DUCTS

HORÁCIO TAVARES
Proprietário

HORACIO'S

WE MADE THAT.

64 John Vertente Blvd., New Bedford, MA 02745
508-985-9940 • 508-990-9112
H.V.A.C. COMMERCIAL & RESIDENTIAL
WELDING SERVICE
STAINLESS • MARINE • ARC • HELIARC • IRON WORK
MACHINE SHOP SERVICE

Prince Henry Society homenageia o empresário James DeMello no seu banquete anual

(Continuação da página anterior)

noite em que todos se reuniram para cantar Portugal.
A bênção foi dada pelo reverendo Manuel Ferreira, "Homem do Ano" em 1986.
Por sua vez Michael Gomes procedeu à cerimónia do brinde seguido por uma sala cheia.
Curiosa foi a intervenção dos alunos da Discovery Language Academy, cujo coral tinha uma canção dirigida ao homenageado. Não podemos esquecer que a esola tem merecido o melhor apoio por parte de Jim DeMello.
Esteve também presente o mayor de New Bedford Jon Mitchell, deputado António Cabral, que teceram as mais vivas referências a Jim DeMello, distinguido como "Homem do Ano" da Prince Henry Society.
O juiz Armand Fernandes deu posse aos novos corpos diretivos.
Manuel Louro findou as funções de presidente tendo feito o juramento a Joseph Tavares, como o novo presidente para 2019.
Mas o momento que todos esperavam surgiu quando o Sheriff Thomas Hodgson assumiu o podium para tecer os mais vivos elogios sobre Jim DeMello "O Homem do Ano 2018" da Prince Henry Society.
James G. DeMello é o que se pode intitular de um orgulhoso luso americano, muito conhecido no South Coast pelo seu volume empresarial e generoso filantropo e um acérrimo defensor da comunidade portuguesa na área de New Bedford.
Jim era filho de Ermelinda e George de Mello, de North Dartmouth,Mass. Os seus avós paternos, Manuel e Jacinto de Mello eram oriundos do Pico, Açores e os avós maternos Duarte e Gertrude Ribeiro, dos Barracais, Continente português.
O entusiasmo pela cultura portuguesa, tradições e língua são o fruto da casa onde foi criado.
Ermelinda e George de Mello cedo se aperceberam que a educação era a base do sucesso e incutiram esse sentimento no único filho do casal. Jovem, Jim frequentou as escolas católicas onde o aproveitamento escolar lhe facilitou a entrada na Rennsselaer Polytechnic Institute em New York com formatura em Engenharia Química. Dado o proibitivo custo financeiro daquela prestigiosa escola, Jim foi forçado a transferir-se para a Northeastern University, de onde saiu com a formatura em engenheiro químico.
Mais tarde frequentou a Wharton School of Management na Universidade da Pennsylvania.
Antes de finalizar o curso na Northeastern trabalhou na Acushnet Company como estagiário. Finalizado o curso iniciou-se no mercado de trabalho nas posições de técnico de laboratório, gerente de operações, vice-presidente, presidente e CEO da Acushnet Rubber Comp, em 1994.
Sob a sua administração a companhia cresceu ao ponto de estabelecer operações na Tailândia e Portugal.
Durante este êxito empresarial a companhia deu

James DeMello com a companheira Natália Carreiro durante o banquete de gala da Prince Henry Society no passado sábado.

trabalho a mais de 1.400 pessoas.
Jim vendeu a Acushnet Rubber Comp. com a intenção da reforma. "Quando um homem faz planos Deus ri". E como tal Jim continua ativo.
Em 2016 Jim DeMello comprou o edifício onde se encontrava o Compass Bank, como que num investimento no futuro da comunidade. Num curto espaço de tempo modernizou o edifício.
Recordando os ideais herdados de seus pais baptizou o complexo como "The Mello International Center", direcionado ao sentido empresarial e educacional das novas gerações.
Acreditando profundamente que todas as coisas são possíveis baseado em educação de qualidade e trabalho árduo é esta a chave do sucesso de Jim DeMello aposta em projetar.
Curiosamente o início do seu envolvimento com a cultura portuguesa acontece através da Portuguese United for Education, conhecida como Escola Portuguesa.
Acredita numa vertente cultural que nem o próprio Governo português acreditou. Sendo nascido nos EUA fez parte do corpo de diretores. Colocou ao serviço a escola os seus vastos conhecimentos administrativos.
Foi instrumental na contratação de um diretor executivo.
A escola funcionava em duas localidade satélites, o que não era a melhor resolução.
Numa grande aposta no futuro abrem-se as portas do "DeMellos International Center" e surge a Discovery Language Academy. Aqui ensina-se português às crianças e aos adultos.
Mas o DeMellos International Center, além de ter sido um bem para o desenvolvimento da baixa de New Bedford, teima em atrair iniciativas que podem ser uma porta aberta à instrução das novas gerações.
Assim, os mais novos ocupantes são a Hair in Motion Cosmetology Academy criando educação vocacional nos alunos que aspirem à industria da beleza.
Já com nome no mercado temos ali sediada, a SATA (Azores Airlines); Luso American Financial, The Greater New Bedford Housing Authority, United Way, The New Bedford Symphony, Better Community Living and Smiles.
Mas a última e significativa entrada no complexo que prima pela qualidade das instalações foi a Lesley University, numa parceria com o DeMello International Center. E aqui uma vez mas aposta-se na educação de qualidade.
E a concluir, James DeMello cifra-se entre os maiores beneficiários do St. Luke's Hospital, Charlton Memorial Hospital, UMass Dartmouth.
Numa vida ligada a grandes iniciativas James DeMello foi diretor do: Junior Achievement, New Bedford Chamber of Commerce, New Bedford Economic Development, Bristol County Deputy Sheriff entre outras posições que atestam a posição administrativa de Jim DeMello.

Shelley Pires, cônsul de Portugal em New Bedford, dirigindo-se aos presentes durante o banquete de gala anual da Prince Henry Society na noite do passado sábado no Century House em Acushnet e durante o qual foi prestada homenagem ao líder empresarial e antropólogo James DeMello, com a atribuição de "Homem do Ano".

JOSÉ S. CASTELO
Presidente

the
Castelo
Group

Numa só visita
tratamos de tudo

JOSEPH CASTELO
Mortgage Originator
NMLS 19243

Celebrating 40 Years!

Sentimo-nos honrados pela nomeação do Portuguese American Business Recognition Awards, da Câmara de Comércio de New Bedford e saudamos Jame DeMello pela distinção de Homem do Ano da Prince Henry Society

ERA CASTELO REAL ESTATE, INC.
(508) 995-6291 (508) 674-7070 (508) 997-3459
NEW BEDFORD FALL RIVER DARTMOUTH
PRECISAMOS DE CASAS DE 1, 2 E 3 FAMÍLIAS
Avaliação gratuita à sua propriedade!

CASTLE MORTGAGE BROKERAGE, INC.
(508) 995-7040 (508) 674-3838
NEW BEDFORD DARTMOUTH
MA Broker Lic. MB1271
Oferecemos todo o tipo de hipotecas incluindo "Reverse Mortgages" Aqduire o dinheiro que precisa sobre a sua casa sem efetuar qualquer pagamento!

NEW VOICES FROM PORTUGAL
Fado
Nov. 1st, 2018
7:00pm
The Soul of Portuguese Music
at the PARK
ORLANDO MATEUS © 2018
Price starting at
$32
Order YOUR Tickets Today
TÂNIA OLEIRO
MARCO OLIVEIRA
SANDRO COSTA
RAISING THE BAR IN QUALITY ENTERTAINMENT
PARK theatre
848 Park Avenue,
Cranston RI 02910
Box Office
401-467-7275
parktheatreri.com
Rhode Island
Day of Portugal
- Dia de Portugal -
PALCUS
PORTUGUESE TIMES
THE PORTUGUESE CHANNEL
wjfd 97.3 FM
RI Day of Portugal and PALCUS presents a PACE production

Prince Henry Society homenageou James DeMello

Duarte Nuno Carreiro, Ricardo Farias, que foi mestre de cerimónias do banquete de gala da Prince Henry Society, Luís Cardoso e Victor Fernandes durante o banquete de homenagem ao empresário luso-americano James DeMello, na noite do passado sábado no Century House em Acushnet.

José Freitas e esposa Mary Lou Freitas com James DeMello.

Manuel Louro, presidente cessante, com Joseph Tavares, novo presidente da Prince Henry Society.

Anthony Pio, da Luso American Financial, em New Bedford, com James DeMello durante o banquete de gala anual da Prince Henry Society na noite do passado sábado em Acushnet.

Carlos da Cunha e esposa

Os corpos diretivos da Prince Henry Society.

Um empresário português da farmácia CVS em Cumberland, RI.

O deputado estadual de MA Tony Cabral com o senador Marc Pacheco. Na foto ao lado, James DeMello com José Freitas.

James DeMello recebeu uma menção honrosa do Congresso dos EUA.

azores airlines
Vacations America Inc.
www.Azoresairlines.pt/usa

Your gateway to Portugal and Europe

Air, Hotel, Tours 1 774 365 5405
Locations 211 South Main St, Fall River MA 02721

PROVIDENCE >> Ponta Delgada
BOSTON >> Ponta Delgada
Lisbon/Porto
Prices and Reservations 1 800 762 9995
128 Union St, Suite 101, New Bedford MA 02740

James DeMello homenageado pela Prince Henry Society em banquete de gala levado a efeito sábado Century House em Acushnet

Joseph Castelo, José S. Castelo e Michael Tavares

João C. Pinheiro e esposa com James DeMello.

James DeMello recebeu uma menção honrosa do mayor de New Bedford, Jon Mitchell.

James DeMello e Duarte Nuno Carreiro, administrador da Azores Airlines e presidente da Discovery Language Academy, com Leslie Vicente, diretora executiva da escola e professoras com James DeMello.

Alunos da Discovery Language Academy cantaram para o homenageado.

Joseph Cordeiro, chefe da Polícia de New Bedford, com os empresários António Cruz e Victor Fernandes.

Carlos Pinhanços, Michael Tavares, José S. Castelo e Tony Folco durante a cerimónia de juramento de posse da PHS para 2019.

James DeMello com Horácio Tavares e esposa

Portugalia Marketplace celebrou quinto aniversário

Constituiu mais um êxito a celebração do quinto aniversário da Portugalia Marketplace, propriedade de Fernando Benevides e família, festejado no passado sábado com grande adesão da comunidade, que tem dado preferência aos produtos daquele supermercado de Fall River desde a sua abertura em 2013. Na foto, um casal amigo com Fernando e Michael Benevides, este último o grande impulsionador desta iniciativa comercial surgida de uma antiga fábrica de têxteis, das muitas existentes em Fall River.

A decoração com azulejos é uma forma de identificar a Portugalia Marketplace com as origens.

O senador de MA, Michael Rodrigues com Michael Benevides e um casal amigo.

Michael Benevides e seu pai Fernando Benevides ladearam o pipo do vinho doce servido com castanhas assadas durante a festa do quinto aniversário. As restantes fotos apresentam Michael Benevides com os funcionários deste supermercado.

Michael Benevides teve o cuidado de trazer às páginas do PT todos os funcionários de serviço no supermercado.

Michael Benevides com Milena Matos Rodrigues, autora do livro de culinária "For The Love of Portuguese Food".

NO DIA 06 DE NOVEMBRO

VOTE

BRANDON S. BELL

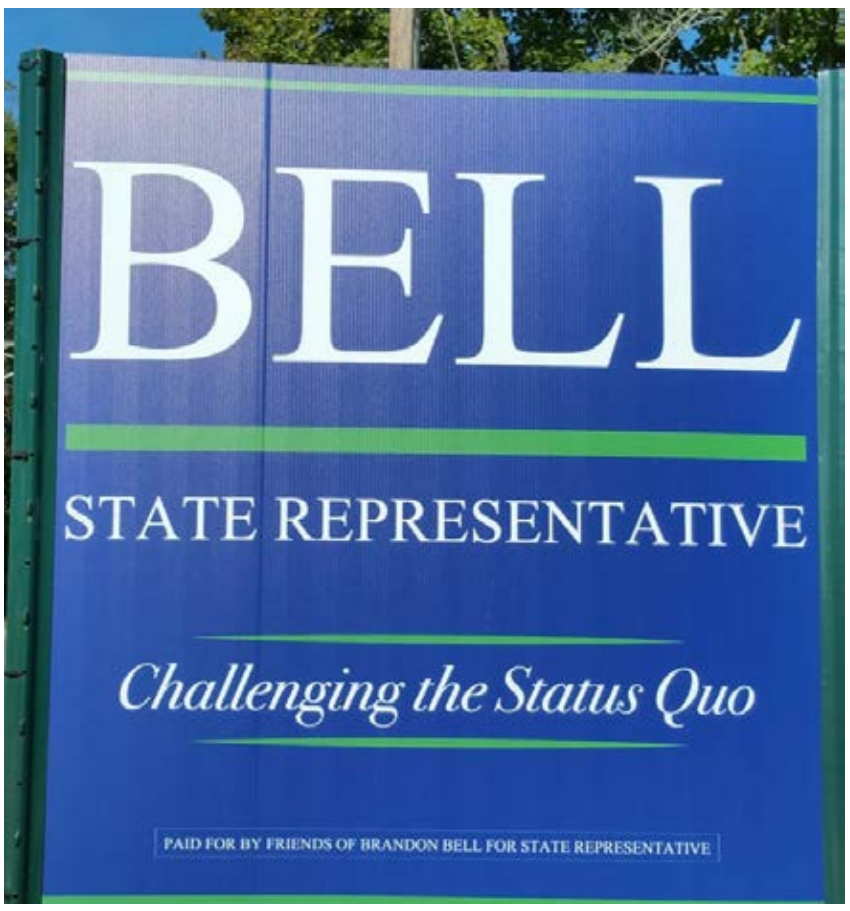
State Representative - Cumberland, RI, Distrito 52

Pai de 3 crianças
Proprietário de casa
em Cumberland e contribuinte
por mais de 20 anos

Advogado há mais de 20 anos
Pró-vida
"Apoiado pelo R.I. Right to Life"

Grande defensor da família
das empresas e anti-corrupção

Apoiado por Manny da Costa



Brandon com a esposa e a neta

Brandon com a família no casamento do filho

Vote
dia 06 de Novembro

BRANDON S. BELL

State Representative, Cumberland, RI, Distrito 52

Brandon com Manny da Costa

PSP deteve os três arguidos que fugiram do Tribunal do Porto

Os três arguidos que fugiram do Tribunal de Instrução Criminal do Porto (TIC) foram detidos sexta-feira passada pela PSP, na zona do Parque de Campismo de Medas, em Gondomar.

Os três suspeitos de dezenas de furtos a idosos no Grande Porto fugiram do TIC dia 18, à tarde, depois de um juiz de instrução lhes decretar prisão preventiva.

Após a fuga, as autoridades policiais desencadearam uma operação de captura, alertando então que os foragidos eram considerados perigosos e estavam "potencialmente" armados.

Os arguidos são dois irmãos gémeos, de 35 anos, mais um cúmplice, de 25, com antecedentes criminais, que foram presentes ao juiz de instrução depois de terem sido detidos em flagrante delito ia 16 em Baguim do Monte, concelho de Gondomar. São-lhes imputados pelo menos 30 assaltos violentos, que terão rendido meio milhão de euros em dinheiro e bens, em residências de idosos na zona mais oriental do Porto e em concelhos periféricos, como Gondomar, Valongo ou Maia. Os alvos do grupo eram pessoas com idades entre os 65 e os 95 anos.

Capturado em Aveiro homem que estava evadido da prisão há meio ano

A PSP de Aveiro deteve sexta-feira de madrugada, pelas 03:40, um homem de 25 anos que se encontrava evadido do Estabelecimento Prisional de Leiria há cerca de meio ano.

Em comunicado, a PSP esclareceu que o indivíduo estava a conduzir um veículo e terá desobedecido a uma ordem de paragem, durante uma operação de fiscalização junto à rotunda da avenida da Universidade com a avenida Artur Ravara. O suspeito acabaria por ser intercetado por agentes da PSP na rua do Carril, depois de ter abandonado o veículo, quando seguia a pé com a esposa e uma filha, de oito anos, ambas residentes na Gafanha da Nazaré, em Ílhavo.

No decorrer das diligências policiais veio a apurar-se que o suspeito se encontrava evadido do Estabelecimento Prisional de Leiria, há cerca de meio ano, existindo um mandado de detenção pendente sobre o mesmo para continuação de cumprimento de pena.

Os agentes apuraram ainda que o veículo que o suspeito conduzia tinha sido roubado, sob ameaça de arma de fogo, em Coimbra, há cerca de um mês.O veículo foi apreendido e o detido recolheu aos quartos de detenção desta polícia.

Braga investe 340 mil euros para limpar rios e ribeiras afetados pelos fogos de 2017

A Câmara de Braga vai investir 340 mil euros para limpar e desobstruir rios e ribeiras de forma a "proteger as encostas e recuperar o regime hidrológico das linhas de água", nas áreas afetadas pelos incêndios de 2017.

As obras estão a ter lugar nas freguesias de Esporões, União de Freguesias de Nogueira, Fraião e Lamaçães, Nogueiró e Tenões, Santa Lucrécia e Navarra e Crespos e Pousada.

A reabilitação das linhas de água permite o controlo dos episódios de cheias, o aumento da qualidade da água, o controlo dos processos erosivos nas margens, a melhoria da qualidade dos solos e a maior preservação da biodiversidade.

Gabinete do secretário de Estado do Interior em Castelo Branco

O gabinete do novo secretário de Estado da Valorização do Interior, João Paulo Catarino, vai localizar-se em Castelo Branco, anunciou o ministro Adjunto e da Economia, Pedro Siza Vieira.

O anúncio foi feito durante um debate, dia 19, sobre interioridade na Assembleia da República, quando respondia à deputada do partido ecologista "Os Verdes", Heloísa Apolónia.

A Secretaria de Estado da Valorização do Interior, criada na recente remodelação governamental e é chefiada por João Paulo Catarino, que exercia as funções de coordenador da Unidade de Missão para a Valorização do Interior.

Prémio de Melhor Jovem Agricultor Europeu 2018 vai para projeto de amendoal em Portel

O prémio Melhor Jovem Agricultor Europeu 2018 foi atribuído, quinta-feira, em Bruxelas, a um projeto português de investimento na instalação de amendoal superintensivo, numa exploração em Portel, Évora, segundo a Confederação dos Agricultores de Portugal (CAP).Manuel Grave viu o seu projeto, que envolve uma área de cerca de 70 hectares, premiado no âmbito do Congresso Europeu de Jovens agricultores.

Segundo a CAP, o investimento envolve a instalação de um amendoal, que corresponde a uma densidade de 2.469 árvores por hectare, com a plantação das variedades Soleta e Lauranne, ambas com boa aceitação de mercado e ajustadas ao modelo superintensivo. O projeto vencedor foi ainda escolhido pelas suas preocupações ambientais e de gestão dos recursos hídricos, além de ser inovador, e pela criação de postos de trabalho.

O prémio, composto por 'software', um drone e um computador, foi atribuído por organização dos eurodeputados Nuno Melo e Esther Herranz com o apoio do Partido Popular Europeu (PPE) e de 23 eurodeputados embaixadores, um de cada estado membro, com a coorganização da CAP e da ASAJA de Espanha.

Segundo os promotores da iniciativa, Manuel Maria Grave é um exemplo de uma nova geração de empresários agrícolas. Tem mestrado em Engenharia Agronómica e tem feito o seu percurso profissional em empresas de referência ligadas à produção. Mais recentemente tem apoiado a instalação de produções de frutos secos, o que permitiu ganhar bastante conhecimento junto dos melhores produtores e conhecer as melhores práticas utilizadas no mundo, resumiu a organização.

Este investimento vai originar diversos postos de trabalho no Alentejo e a criação de valor para o setor.

Manuel Grave, 28 anos, já tinha vencido, em junho, o prémio de jovem agricultor do ano, com o mesmo projeto.

Governo português alerta para condições de permanência nos Estados Unidos

O Ministério dos Negócios Estrangeiros (MNE) está a promover uma campanha para informar os portugueses sobre o período legal de permanência nos Estados Unidos, ao abrigo do Programa Visa Waiver, e alerta para que se evitem incumprimentos.

"O Programa Visa Waiver, do qual Portugal faz parte juntamente com 37 países, permite que os nacionais dos estados participantes solicitem entrada nos EUA por um período até 90 dias para fins não migratórios, tais como turismo ou negócios", refere o gabinete do MNE em comunicado.

Segundo o documento, a participação no programa implica que os cidadãos dele beneficiários não ultrapassem os 90 dias de permanência nos Estados Unidos.

"É importante o cumprimento desta regra para que não se verifiquem consequências, tanto para os próprios, como para Portugal, enquanto Estado participante no programa", esclarece.

A campanha, desenvolvida em colaboração com a Embaixada de Portugal em Washington e com as autoridades norte-americanas, será disponibilizada em diferentes suportes.

Em janeiro, o ministro dos Negócios Estrangeiros negou a possibilidade de Portugal ser excluído do programa de isenção de vistos para os Estados Unidos devido a um aumento da taxa de incumprimento das condições do programa.

As regras do programa estabelecem que um dos requisitos para um país continuar no programa é "o número total de cidadãos do país que foram admitidos e violaram os termos dessa admissão […] ser inferior a 2% do número total".

Segundo dados do Departamento de Segurança Interna dos EUA consultados pela agência Lusa, 164.662 portugueses entraram nos EUA ao abrigo do programa em 2016 e cerca de 4.000 deles (perto de 2,5%) não saíram do país no prazo de 90 dias.

Augusto Santos Silva assegurou, na altura, que os casos de irregularidades não foram relacionados com "má-fé", "imigração clandestina" ou qualquer "dolo", explicando-se "pura e simplesmente" com "algum descuido, alguma menor informação, alguma facilitação, algum esquecimento, algum 'deixa-andar'". Daí a importância de o Governo responder "com informação e com o aviso, sério, de que este programa tem a condição de as pessoas estarem nos EUA até 90 dias", frisou.

Portugal e China estão a ultimar memorando centrado no investimento em infraestruturas

Portugal e a China estão a ultimar um memorando de entendimento no âmbito da iniciativa "Uma Faixa, Uma Rota", centrada no investimento de infraestruturas, anunciou sexta-feira em Macau o ministro dos Negócios Estrangeiros português.

Augusto Santos Silva não adiantou se este memorando pode vir a ser assinado durante a visita oficial do Presidente chinês Xi Jinping a Portugal, anunciada para 04 e 05 de dezembro, sendo que mais de três dezenas de Estados já assinaram acordos de cooperação relevantes com a China no quadro deste projeto.

Em Macau, em visita oficial, o governante sublinhou o interesse de Portugal em contribuir na iniciativa "Uma Faixa, Uma Rota", proposta em 2013 pelo Presidente chinês e que tem como objetivo reforçar as ligações e dinamizar o comércio entre várias economias da Ásia, do Médio Oriente, da Europa e de África, através do investimento em infraestruturas.

Santos Silva destacou a importância do porto de Sines, que considera estratégico do ponto de vista de ligação aos continentes africano, americano e da conectividade euro-asiática, num momento em que o Governo português se prepara para lançar um concurso internacional que garanta o alargamento do terminal de contentores, atualmente gerido por uma empresa de Singapura.

"É um porto de águas profundas, o porto europeu mais perto do Canal do Panamá, com uma mais-valia logística já que permite o 'transshipment', uma operação que permite poupar muito tempo e custos, que tem crescido a uma taxa muito interessante", acrescentou.

As importações intermediadas pelos portos comerciais do Continente português atingiram em 2017 um valor recorde, destacando-se o contributo do porto de Sines, com uma quota de 56,1%, e registando uma evolução média anual de 9,4% nos últimos cinco anos.

As declarações do ministro foram realizadas numa conferência de imprensa no Consulado Geral de Portugal em Macau e Hong Kong, após uma reunião entre empresários e conselheiros da comunidade portuguesa.

O ministro anunciou, também, um acordo com as autoridades de Macau sobre cinco projetos comuns de cooperação entre aquele território e Portugal nas áreas de economia, educação, ciência e tecnologia.

Os cinco projetos, "muito concretos", no "âmbito de uma agenda de colaboração" prendem-se, adiantou Augusto Santos Silva, com a cooperação na área da defesa dos consumidores, "na intensificação da presença de empresas portuguesas em Macau", na criação de um fundo comum destinado a apoiar projetos na área da ciência e tecnologia (a lançar até ao final do ano), no âmbito da mobilidade no ensino superior, no reconhecimento recíproco de graus académicos.

Presos os suspeitos de ataque terrorista em França que feriu português

Três dos seis detidos por suspeitas de envolvimento no ataque terrorista de 23 de março deste ano em Carcassonne e Trèbes, no sul de França, que causou quatro mortes e 15 feridos, um dos quais português, ficaram presos.

Fonte disse, sexta-feira, à agência de notícias francesa France-Presse (AFP) que os outros três elementos do grupo, todos detidos dia 16 por proximidade com o autor do ataque, Radouane Lakdim, de 25 anos, saíram em liberdade e não serão acusados neste processo.

Os três homens que ficaram em prisão preventiva estão indiciados por "conspiração criminosa de terroristas" e, um deles, por "posse de armas" com fins terroristas.

Os ataques terroristas, reivindicado pelo grupo extremista Estado Islâmico (EI), ocorreram em Carcassonne e Trèbes e provocaram cinco mortos, incluindo o autor do ataque, Radouane Lakdim, de 25 anos.

Os atentados fizeram ainda 15 feridos, incluindo o cidadão português Renato Silva, de 26 anos, que foi baleado na cabeça e esteve mais de um mês hospitalizado.

Horas depois do ataque, a polícia deteve a noiva de Radouane Lakdim e um menor da família.

Lakdim tinha dupla nacionalidade marroquina e francesa e antecedentes por delitos comuns, tendo cumprido pena de prisão em 2016.

Estava sinalizado por risco de radicalização e era vigiado pelos serviços secretos franceses pelas ligações ao grupo extremista.

Lakdim começou o seu ataque durante a manhã em Carcassonne, onde matou uma pessoa e feriu várias, tendo depois seguido para Trèbes, onde fez mais três mortes, incluindo a de um polícia que se ofereceu para trocar de lugar com um dos reféns, e onde acabaria por ser abatido pela polícia.

Bancos vão passar a ter de comunicar contas PPR ao fisco

Os bancos vão passar a ter de comunicar ao fisco as contas de clientes relativas a Planos de Poupança Reforma (PPR), segundo diploma publicado em Diário da República, dia 19.

Até agora, estas contas estavam excluídas de reporte ao fisco, sendo uma exceção constante do regime de troca automática de informações financeiras com a Autoridade Tributária e Aduaneira, publicado em 2016. Este regime permite a exclusão de comunicação ao fisco de contas bancárias em que se considere, desde logo, haver baixo risco de serem utilizadas para evasão fiscal.

Nas contas que continuam excluídas da troca automática de informações entre bancos e fisco estão "as contas preexistentes que não sejam contratos de renda, cujo saldo anual não exceda 1.000 dólares dos Estados Unidos (USD), desde que sejam qualificáveis como contas inativas".

SATA reforça operação no Natal e passagem de ano

A SATA vai reforçar o número de ligações e lugares oferecidos pela Azores Airlines, que faz ligações com o exterior dos Açores, entre 14 de dezembro e 7 de janeiro, e nos voos entre as nove ilhas do arquipélago.

Este reforço da operação pretende responder ao acréscimo de procura no Natal e passagem de ano, acrescentando que "a SATA Internacional - Azores Airlines irá reforçar as frequências entre os Açores e o Continente, nomeadamente nas rotas Lisboa - Horta - Lisboa, Lisboa - Pico - Lisboa e Porto - Ponta Delgada - Porto, bem como entre Ponta Delgada e o Funchal".

A companhia adianta ainda que "nas rotas internacionais, salienta-se o aumento de frequências para a América do Norte (Boston) e para Cabo Verde (Praia)".

Também a SATA Air Açores, que assegura os voos entre as nove ilhas do arquipélago, planeou "um reforço das ligações com a realização de 12 voos extraordinários e aumentos de capacidade (trocas de equipamento) em outros 40 voos", segundo a companhia aérea açoriana, perspetivando que "ainda se venham a disponibilizar mais voos extraordinários e aumentos de capacidade com o evoluir da procura".

PSD/Açores quer representante das comunidades no Canadá e EUA na Assembleia Regional

O novo líder do PSD/Açores disse, dia 18, que uma das propostas do partido tendo em vista as eleições regionais em 2020 é ter na "Assembleia Regional um representante da comunidade do Canadá e dos Estados Unidos".

"É a nossa intenção ter um representante desta comunidade na nossa assembleia e que possa ser a voz dos emigrantes junto do governo próprio, neste caso junto da Assembleia Legislativa Regional", afirmou Alexandre Gaudêncio, em declarações à agência Lusa, em Toronto, no Canadá, onde se encontra de visita.

Eleito no dia 29 de setembro como novo líder do PSD/Açores, Alexandre Gaudêncio, também presidente da autarquia da Ribeira Grande, considera que com a criação de deputados regionais junto das comunidades emigrantes ficam resolvidos "dois problemas de uma só vez".

"Olhamos para esta comunidade emigrante tendo todos os direitos dos açorianos (que residem nas ilhas), porque estamos a falar de pessoas que efetivamente têm residência nos Açores, mas que vivem no Canadá", alegou.

Neste sentido, estas "duas comunidades, a açoriana e a emigrante, ficam mais próximas".

O líder social-democrata pretende também tirar proveito do estreitamente dos laços entre as duas comunidades.

"Temos muitos açorianos a residir no Canadá e nos Estados Unidos que são empresários de sucesso e líderes comunitários. Acho que é importante saberem que nos Açores pode haver uma voz que os representa oficialmente e que não existe neste momento", lamentou.

Alexandre Gaudêncio também defende o voto eletrónico para que todos os açorianos no exterior possam exercer este direito fundamental.

"Uma das nossas propostas é implementar o voto electrónico, é uma das ideias que temos enquanto projeto político para que todos os açorianos, independentemente do local onde estão a residir, possam votar de uma forma descentralizada e com todo o conforto", anunciou.

Atualmente, os açorianos no exterior não podem votar nas eleições para a Assembleia Legislativa Regional, algo que o líder do PSD/Açores promete tentar alterar.

"Desta forma (com o voto eletrónico) vamos também melhorar a abstenção. As últimas eleições regionais têm-se pautado com uma abstenção elevada, acima dos 60%. Se dermos as ferramentas às pessoas, por exemplo no conforto da sua casa, sem se deslocarem fisicamente a um determinado local, esta proposta pode melhorar os resultados da abstenção", concluiu.

Vasco Cordeiro, líder do PS/Açores e presidente do Governo Regional, apresentou em setembro uma moção aprovada por unanimidade no congresso socialista, que, entre outras medidas, defendia a "adoção do voto eletrónico nas eleições para a Assembleia Legislativa da região".

Alexandre Gaudêncio toma posse oficialmente como líder do partido no Congresso Regional do PSD/Açores, a realizar entre 26 e 28 de outubro, em Vila Franca do Campo.

Vasco Cordeiro diz que quadro financeiro da UE "fica aquém da ambição" necessária

O presidente da 46.ª Assembleia Geral da Conferência das Regiões Periféricas e Marítimas (CRPM) afirmou dia 18, no Funchal, que a proposta do próximo quadro financeiro plurianual fica "aquém da ambição" necessária, defendendo um "acordo ambicioso" antes das eleições europeias.

"A proposta inicial da Comissão Europeia para o próximo Quadro Financeiro Multianual, infelizmente, fica aquém da ambição que se exigia para o momento e os desafios atuais com que a União Europeia (UE) e a Europa se confrontam", disse Vasco Cordeiro na sessão de abertura do encontro.

A CRPM reuniu durante três dias mais de duas centenas de delegados, incluindo presidentes de regiões, políticos eleitos de regiões de toda a Europa e representantes das instituições da UE, representando cerca de 160 regiões de 25 estados e alguns países limítrofes. Neste encontro Vasco Cordeiro foi eleito para o seu terceiro mandato como presidente da CRPM

Na sessão de abertura do encontro, o governante açorinao salientou que a negociação deste quadro acontece num "momento complexo da vida da UE e das suas diferentes parcelas", opinando que pode ser "particularmente difícil".

No seu entender, também "pode, inclusivamente, ser perigoso, no que pode significar, quer para o conjunto da União Europeia, quer também para os estados-membros e regiões".

O também presidente do Governo Regional dos Açores, sustentou que, "pela primeira vez, numa proposta de orçamento da UE, o montante de fundos que deve ser gerido diretamente pela Comissão Europeia é maior do que o montante destinado a ser gerido pelos estados-membros e regiões em conjunto, numa clara contradição princípio da subsidiariedade que deveria ser a regra na UE".

O responsável mencionou que este quadro para o período 2017/2020 foi apresentado como sendo "pragmático e moderno", tendo posteriormente o presidente Juncker defendido que era necessário fazer uma escolha entre "novas estratégias" ou "apostar em políticas antigas".

"No fundo, apresentou-nos uma visão maniqueísta e redutora bem patente na seguinte declaração: "ou ficamos com o que temos ou incluímos as novas políticas para o futuro", argumentou.

O presidente da CRPM apontou que "os riscos principais não se centram apenas nos montantes financeiros agora propostos para cada política por parte da Comissão ou a sua respetiva distribuição por Estado Membro".

Vasco Cordeiro complementou que "têm a ver com o 'corte' efetuado em alguns dos aspetos nucleares do projeto comunitário de par em par com os meios e ferramentas essenciais para apoiar um melhor desenvolvimento social, económico e territorial e dar às regiões margem suficiente para concretizarem a ambição da UE no terreno, incluindo em questões como a migração e o fluxo de refúgios gestão e assistência".

"Pior, pela primeira vez numa proposta de orçamento da UE, o montante de fundos que deve ser gerido diretamente pela Comissão Europeia é maior do que o montante destinado a ser gerido pelos estados-membros e regiões em conjunto, numa clara contradição do princípio da subsidiariedade que deveria ser a regra na UE", criticou.

Vasco Cordeiro assinalou que a CRPM "não é contra a necessidade de enfrentar novas prioridades" por parte da Comissão Europeia (CE), como o apoio aos migrantes que atravessam o Mediterrâneo.

Mas, enfatizou que a CE devia ter sido "mais ambiciosa" na questão do Orçamento da UE, "incluindo ao nível dos recursos solicitados ao conjunto dos estados-membros". "Será importante tentarmos alcançar um acordo ambicioso o mais rapidamente possível e, de preferência, antes das eleições para o Parlamento Europeu", disse.

Na sessão de abertura marcaram presença, entre outras entidades, o ex-presidente do Governo da Madeira e da CRPM, Alberto João Jardim, e o representante da República para a Região Autónoma da Madeira, Ireneu Barreto.

Estava prevista a participação do Presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa, e do Comissário Europeu de Investigação, Ciência e Inovação, Carlos Moedas, mas não puderam deslocar-se à Madeira como previsto devido ao vento forte que originou o cancelamento de voos na noite da passada quarta-feira.

PJ faz buscas na Câmara de Vila Franca do Campo

O presidente da Câmara de Vila Franca do Campo, em São Miguel, confirmou à Lusa que inspetores da Polícia Judiciária (PJ) fizeram buscas na autarquia sobre uma concessão de um espaço de restauração.

Em junho, a Procuradoria-Geral da República confirmou a abertura de um inquérito sobre a concessão de um espaço de restauração, construído pela Câmara de Vila Franca do Campo, a uma associação do irmão do presidente da autarquia, Ricardo Rodrigues (PS).

"Na sequência deste inquérito as autoridades estão a fazer as buscas que acham convenientes. Foi-lhes entregue voluntariamente os documentos que consubstanciaram todo o concurso público, as atas das assembleias municipais e da câmara que trataram e versaram sobre esta matéria", sustentou Ricardo Rodrigues, em declarações à agência Lusa.

O autarca frisou estar "tranquilo", alegando que tudo foi feito na legalidade.

"A câmara fez aquilo que devia fazer. Abriu um concurso fui adjudicado e tudo consta dos documentos oficiais e não há nada que não seja claro e transparente", reforçou o presidente da autarquia, acrescentando que resta "aguardar o trabalho da justiça e findo este trabalho logo veremos qual é que é o resultado das investigações".

Ricardo Rodrigues explicou ainda que foram fornecidos aos inspetores da PJ "todos os elementos solicitados", os quais "já estavam em dossier porque outras entidades já tinham pedido estes mesmos documentos".

No dia 01 de junho, os vereadores do PSD no município e a comissão política concelhia do partido anunciaram que iriam apresentar uma participação ao Ministério Público (MP) na sequência da concessão de um espaço de restauração que está a ser construído pela autarquia, junto à Rotunda dos Frades, "a familiares de membros" da maioria socialista do executivo.

"A concessão do espaço foi entregue a uma associação criada pelo irmão do senhor presidente da câmara, Ricardo Rodrigues, e pelo marido da vereadora Nélia Guimarães. A referida associação foi constituída em fevereiro de 2018, um mês e meio antes da abertura do concurso público", afirmou então a vereadora social-democrata Sabrina Furtado, citada numa nota de imprensa.

O PSD destacou que o aviso de abertura do concurso público não foi publicado em Jornal Oficial – "o procedimento habitual seguido pelo município" -, ao contrário do que aconteceu com outros dois concursos idênticos para bares (na marina e na praia Vinha d'Areia).

O aviso foi publicado no 'site' da autarquia em 23 de março, referiu o partido, indicando que um empresário local contou, numa reunião camarária pública, "ter-lhe sido negada toda a documentação solicitada" sobra a concessão do espaço de restauração.

O partido recordou que a obra junto à Rotunda dos Frades "não estava inscrita no orçamento" municipal para 2018 e foi aprovada "apenas pela maioria socialista em 21 de março, através de uma alteração orçamental que retirou 44 mil euros ao Campo de Jogos da Mãe de Deus".

Força militar aprontada na Madeira parte em novembro para o Iraque

Uma força militar composta por 30 elementos, totalmente aprontada na Madeira, parte no dia 05 de novembro para o Iraque, com a missão de ministrar treino às tropas locais, no âmbito da coligação internacional liderada pelos Estados Unidos.

O contingente é constituído essencialmente por graduados - 12 oficiais e 15 sargentos - considerando que são formadores de tropas, mas conta também com três praças, das quais uma mulher, a única do grupo, comandado pelo major Cadina Ribeiro.

Os militares madeirenses vão integrar uma brigada espanhola, ficando responsáveis por um dos quatro campos de treino geridos pela coligação internacional, o de Besmayah, localizado no deserto, a 35 quilómetros de Bagdad, onde vão permanecer durante seis meses.

De um outro desassossego interior

Nas Duas Margens

Vamberto Freitas

Refere ser complicada a sua vida… E, com essa afirmação, sentenciou-se. Limitando-se ao pensamento redutor e à quietude paralisante, não deixa que a aventura lhe toque…
Fernanda Mendes, *Fios Tecidos Ao Vento*

Fernanda Mendes, psiquiatra, política e governante aposentada, publicou o seu primeiro livro em 2014, intitulado Sexualidade Redonda e Circular, que tive o prazer de apresentar publicamente num ambiente algo diferente para mim, precisamente no Hospital do Divino Espírito Santo, aqui em Ponta Delgada. O desafio que a autora então me lançou foi complexo: estivemos perante um público que combinava leitores vindos de todos os quadrantes da vida, mas também médicos e sexólogos híper-especializados vindos de outras sofisticadas paragens, como Allen Gomes. Também ela é uma conhecida sexóloga, e a sua prosa de então foi decididamente um acto de coragem numa terra habituada a literatura sisuda e quase toda de meras insinuações sexuais nas suas páginas. Em Sexualidade Redonda e Circular a linguagem era bem outra, integrava o desejo e prazer, ou a dor de cama numa tradição conservadora como a nossa e dominada ainda pela hipocrisia social e religiosa, uma cultura do silêncio que acha estranho falar-se publicamente nestas questões, que também já dominam quase obsessivamente, como se sabe, até o discurso político noutros países. Só que a surpresa para mim foi encontrar um grupo de leitores e pensadores que aceitaram abertamente esse desafio médico-intelectual lançado nessa singular obra entre nós.

Agora, neste seu Fios Tecidos Ao Vento temos uma escrita epigramática, mas retirando a parte que diz respeito à sátira ou a outras significações mais negativas, mesmo que em certas entradas essas linguagens prevaleçam, sem nunca a autora perder a sua inclinação poética e de generosidade perante a condição humana em que vivemos todos, e ela olha muito atentamente, ouve sem perder pitada dos que lhe comunicam ou ficam no silêncio. Estamos aqui noutro livro bem diferente. Parece um diário, mas não é. São os seus pensamentos e memórias que lhe comunicam situações e gente em tempos diferentes. Fernanda Mendes vai anotando não só o que ouve das mais diferenciadas experiências de vida, como ouve a daqueles que ela conhece ou com quem convive, registando sempre ou a solidão ou o desespero de cada encontro. Trata-se de uma narrativa em curtos parágrafos ou breves frases do que ela pensa sobre a sua própria vivência em tempos que são os nossos. Diz-nos de si e dos outros, sem nunca ninguém identificar. Uma escritora psiquiatra é sempre "perigosa", mas no melhor sentido da palavra. Sobressai não aquela que "julga" ou "sentencia", mas a de quem entende o coração humano nos seus dilemas e medos. A capacidade de amar, ou não, a liberdade ou prisão interior dos sujeitos que ela encontra na vida, uma mulher tanto dona do seu destino como observadora desses "prisioneiros" e das suas circunstâncias. As palavras que escreve a qualquer dia ou da noite carregam em si quase sempre a empatia solidária e um entendimento da alienação numa sociedade sem regras nem as referências institucionais reguladoras de outrora. Em qualquer das circunstâncias, há o seu humanismo e a tentativa de entrar na alma dos seus interlocutores, ou o dos que ela experiencia em pensamento, quer seja solidária, mas também por vezes castigadora sem os juízos de valor que geralmente o acompanham, ou de maldade a eles inerente. Como em certos escritores, é o estado de espírito, seu e dos outros, que definem a nossa sociedade e o que essa sociedade nos impõe, como seres humanos, como amantes, como conhecidos, como ocasionais faladores de si e da sua sorte. É, uma vez mais, o desassossego de estarmos vivos na infelicidade e na má sorte do nosso destino. Nesse processo, a autora vai-se definindo como vai definindo os outros. Não se trata de pessimismo ou de alegria ante a vida: trata-se, antes, da nossa existência num labirinto que frequentemente dificulta qualquer saída.

"Estranho sol – escreve Fernanda Mendes -- que não queima, estranha dor que não mata, estranho momento que não morre ao vento, estranhas vozes que nascem do meu espanto… Tudo requer estranheza".

Permitam-me abrir aqui um parêntese. Cada livro ou cada frase abre espaços e feridas pessoais que nunca poderemos esquecer, e nunca nos deixa ignorar o que nos dizem pessoalmente. Toda a prosa que lemos ou é pessoal, se torna pessoal, ou de nada vale, nem sequer a dos textos arrogantes de alguns grandes escritores, quer sejam a poesia ou prosa. Leio um texto como que se fosse sobre a minha própria vida, mas nisso não há nada de estranho ou novo. A autora trouxe-me ao mais profundo ser a minha vida pessoal na companhia da minha grande companheira, a Adelaide. Foi uma escritora, académica e política, e muito mais do que isso, muito mais significante, o meu grande amor. Não, não vou ser lamechas aqui, queria só apontar a verdade directa destas palavras da Fernanda Mendes. Assisti durante quase 20 anos a uma doença na minha casa que mata a vida antes de matar o corpo. Não haverá nada de mais cruel. Ainda hoje essas "estranhas vozes" assombram-me nos meus dias e nas minhas noites. Nunca saber se me reconheces, ou estás comigo. Isto só para dizer do que nós, os vivos, fazemos todos os dias, sejam amigos ou só conhecidos. Estás comigo, ou estás comigo sem me ver ou reconhecer? Não me reconheces? Reconheço-te eu a ti, e isso basta porque o teu regresso não é possível. Um sorriso, um olhar terno ou mesmo indiferente, um beijo mole e olhos no infinito, deixava-me feliz. Os vivos não sabem disto. Sabem só os poucos seres humanos verdadeiramente conscientes da nossa sorte. Queria só dizer que se a psiquiatria ou uma escritora não encontra solução para os que vivem alienados e descontentes poderá ser uma tragédia, mas com a qual eu não ofereço a

mínima simpatia ou empatia. Se não, em saúde e em vida normalizada te afundas, bom, temos outros e muito piores problemas a tratar ou a resolver. Sei que outros não vão gostar destas palavras. Paciência. Eu também recebi a mais forte lição da Adelaide, não ter medo ou aceitar a minha sorte futura. Uma depressão de outros ou a incapacidade de amar até se trata com comprimidos. Se isso não for possível é, para mim, um problema menor.

"Estranha forma de vida", como no fado de Pedro Homem de Mello, cantado em som e voz arrepiantes pela Amália. Que Fernanda Mendes se tornou uma autora tão original entre nós não me surpreende. A autora tem vidas em várias geografias do nosso ser, desde uma pequena aldeia algures em Portugal continental ao Brasil, e depois a sua vivência aqui nos Açores. Só olhar simultaneamente o exterior e a nossa própria casa nos permitem certas perspectivas de vida a que não estávamos de todo habituados. Alguma escrita de gente que passou por aqui algum tempo e depois deixou um "testemunho" tem uma relevância muito relativa. Os que de "fora" vivem entre nós fazem parte da cultura e da vivência inteiramente açorianas. É deles e com eles que nos revemos. A autora de Sexualidade Redonda e Circular e de Fios Tecidos Ao Vento é, uma vez mais, do Continente, do Brasil e dos Açores. O seu e nosso círculo fica completo na sua escrita. Esqueçam os clichés do costume. De bruma e basalto eu, pelo menos, já estou farto. Nunca da nossa humanidade na melhor da literatura.

—

Fernanda Mendes, Fios Tecidos Ao Vento, Ponta Delgada, Letras Lavadas, 2018.

Amor Outonal

Do Tempo e dos Homens

Manuel Calado

Como o tempo, o amor tem fases
Amor juvenil é primavera
Ansioso, amor de descoberta.

Amor de verão é amor macho
Possessivo, rápido, remexido
Violento, amor de criação.

Amor de outono, é amor do coração
Lento, contemplativo, pensado
Espiritual, sem emoção
Nem o grito feroz da procriação.

Amor de outono é como o bago
Que ficou na cepa vindimada
Enxarcou-se de sol, ficou passado
Diz o povo e com razão
Quanto mais engelhado
Mais doce é o bago;
-Assim é o amor do coração.

Amor de outono
Não e rápido como o galo
Nem lento como o leão.

É o amor que ficou e vingou
Depois da tempestade
É o amor de bem querer
Amor de amizade
Amor do coração.

Amor cantado é amor de viela
Amor de ciúme e de traição
Amor de violência
Amor de verão.

Amor de outono
É amor de contemplação.

Um belo "cartão de visita"!

Há dois rostos que ficarão associados, para sempre, ao descalabro da SATA: Carlos César e Vasco Cordeiro.

Ambos tiveram 22 anos para transformar a companhia numa das melhores e mais eficientes à sua dimensão.

Houve mesmo uma altura em que todos acreditávamos que a SATA ia lá, quando era presidida pelo Eng. António Cansado, o gestor que deixou a empresa com um lucro de 4,9 milhões de euros em 2007, 22 milhões de provisões e mais 42 milhões em tesouraria, sem necessidade de recorrer às operações de financiamento actuais, que estão a enterrar a SATA. A partir do momento em que o dispensaram, porque não obedecia às orientações políticas desastrosas do governo, a empresa entrou em turbulência continuada até à queda a pique.

Ambos os presidentes dos dois governos regionais deixam-nos, como herança, uma empresa com um passivo aterrador, dívidas monstruosas, operações falhadas, nomeações vergonhosas, orientações ruinosas e mais de 1.300 colaboradores desmotivados e desorientados.

Foram duas décadas de escolhas erradas e de estratégias nefastas, algumas delas ainda hoje se mantêm.

Veja-se o caso do A330, o avião da baleia, que o governo agora anunciou que vai desfazer-se dele, devolvendo-o ao respectivo dono ou sub-alugando.

Foram precisos três anos para baterem com a cabeça na parede até chegar a uma conclusão que o Eng. António Cansado tinha avisado.

Num célebre dia de Maio de 2015, o ex-Presidente da SATA foi chamado à Comissão Parlamentar de Inquérito ao Grupo SATA e deixou os deputados, sobretudo os do PS, boquiabertos, quando disse textualmente: "A compra do A330 é uma asneira que poderá ser um precipício para a companhia".

Aí está, três anos depois lá se vai o avião baptizado por Nelly Furtado, numa cerimónia em que Vasco Cordeiro fez questão de presidir e fazer um discurso de fé no futuro da SATA.

Valha-nos Nossa Senhora dos Ares que não se concretizou a vinda de um segundo A330, como estava previsto, porque entretanto o famigerado Luis Parreirão pôs-se de malas aviadas.

Uns meses depois , ainda em 2015, SATA e governo apresentam, com pompa e circunstância, mais um Plano Estratégico para o horizonte 2015-2020.

Agora é que era: segundo Vítor Fraga, o Plano era a garantia "de termos uma empresa preparada para os desafios do futuro "...

E sabem o que constava do novo Plano?

"Renovação e redução das frotas de aviões, a renegociação de uma dívida de 179 milhões de euros e a diminuição de custos num ano".

Exactamente o mesmo discurso que agora Vasco Cordeiro e Ana Cunha anunciam, com um novo Plano de Reestruturação, só que agora até 2021, e para dar lucro!

Alguém acredita nisso?

Os responsáveis políticos e os inúmeros gestores deixaram a SATA numa grande embrulhada, ao deteriorarem a situação financeira da empresa num estado em que quase que já nem consegue "a contracção de dívida bancária adicional de curto-prazo para o cumprimento de responsabilidades correntes".

A reestruturação financeira que agora se anuncia, pela enésima vez, vai ser mais um enorme encargo, a longo prazo, para a empresa, com condições de financiamento cada vez mais penalizadoras, com uma taxa de juro média que ultrapassa os 7% de há três anos.

Há mesmo bancos, como a Caixa Geral de Depósitos, que já exigiram, em troca de financiamento, uma declaração por escrito, em Jornal Oficial, do Governo Regional a comprometer-se que a Região não cederá a maioria accionista.

Talvez esteja aqui uma das explicações para o impasse das negociações com a Icelandair.

A explicação de Vasco Cordeiro para as opções desastrosas que foram tomadas nestes anos não são convincentes.

Na entrevista que concedeu à RTP-Açores, o Presidente do Governo justificou os défices sucessivos com o papel da SATA no mercado, nos anos de crise, trazendo fluxos turísticos para salvar o sector.

É um argumento que só clarifica a gravidade das orientações do governo, porquanto obrigou a SATA a fazer operações comerciais ruinosas sem que o governo tivesse compensado a companhia por esta incumbência.

Se nos lembrarmos dos resultados desta operação, nos anos de crise, é fácil perceber que tudo falhou, porque, mesmo assim, houve hotéis que fecharam, o desemprego aumentou e o sector não criou riqueza que se visse.

A dinâmica do turismo só se verificou com a liberalização de 2015, contra a vontade do Governo Regional e dos deputados do PS, que queriam a continuidade do modelo de monopólio concessionado.

Chegamos tarde e a más horas a esta dinâmica crescente, deixando a SATA enterrar-se, enquanto que, já em 2003 - imagine-se - o fenómeno das viagens regulares das companhias low-cost se iniciavam, com a entrada em Portugal da Easyjet.

A Madeira chegou muito primeiro do que nós - como sempre -, abrindo o seu mercado à Easyjet em 2008, com os resultados que se conhecem, o mesmo acontecendo com o Algarve, que assentou grande parte da sua dinâmica turística nas low-cost, sobretudo com a chegada da Ryanair.

Várias regiões do país assentaram a sua dinâmica nas low-cost , estendendo-se a Lisboa e Porto, com o sucesso que se conhece, enquanto que os Açores, ao invés, teimava em assentar a sua estratégia num modelo de monopólio e de protecção à SATA, que só a prejudicava.

Mesmo agora, se repararmos bem, os 32 milhões de euros de prejuízo, só deste semestre, quase que anulam o valor das receitas da hotelaria tradicional no mesmo período.

Ou seja, a riqueza que estamos a criar no turismo é para pagar os prejuízos da SATA.

E o que vem aí, até ao final do ano, em termos de compromissos, não é boa notícia.

Na manutenção da TAP em Lisboa estão motores dos A310, como o último desta semana que se despediu para a sucata, à espera de pagamentos para os devolver aos respectivos donos.

Há alugueres de motores que estão por pagar.

Há tranches dos novos A321 para pagar.

Há o resto fretamento dos aviões deste verão para pagar.

E há ainda (pelo menos até há poucos dias) o pagamento em atraso à FIA Eurosport do patrocínio do Rali Azores Airlines, o que pode pôr em causa o próximo calendário ERC.

Face a este cenário, dizer que uma empresa falida, que deve a toda a gente, que teve novamente uma operação desastrosa este Verão, é o "cartão de visita" dos Açores, só se for para nos envergonhar a todos.

E o mais triste é que não é por causa dos bons profissionais da SATA, mas dos senhores políticos que deram cabo dela.

Agora dizem-nos que vem aí o Pai Natal em 2021 para tirar a empresa dos resultados negativos estratosféricos.

Resta saber se vem de trenó ou em mais um A330...

Os beijos na minha avó

Uma das recordações mais bonitas que a minha vida guarda foram os beijos que dei e que recebi em especial da minha avó paterna. Que cheirinho vinha da sua cara do sabonete de glicerina vermelho que comprava no então armazém "Domingos Dias Machado" e que só ela usava essa marca na família. Que cheirosa era a querida avó! Dela recebi beijos e beijava-a com o amor que só um neto que gosta conhece, sempre no respeito, que era inquestionável (nem devia sonhar em estar a falar em respeito num caso destes), entre avó e neto, como se aquele beijo fosse a âncora do pequeno barco que eu era a trazer-me forças contra as tempestades que encontraria lá fora. Aquele beijo verdadeiro e puro era o meu porto seguro.

Trazem-nos as modernices dos tempos e atrás delas um debate sobre assédio sexual lançado no programa "Prós e Contras" da RTP, um professor da universidade a vir defender que uma criança não deveria ser forçada pelos pais a beijar os avós, por essa obrigatoriedade constituir violência exercida sobre a criança. Que parvoíce é essa ... e que perversidade!? ... E o que se está a incutir nas mentes frágeis de meninos e de meninas que seria suposto crescerem despreocupada e saudavelmente sem esse tipo de dúvidas e de medos!

Atente-se ser medonho criar-se hoje um filho sabendo-se que 85% dos atentados sexuais a crianças acontecem no seio das próprias famílias (essa percentagem alucinante e aterrorizadora estará mesmo certa? Corresponderá efetivamente à verdade?), algo deveras repugnante e revoltante. Se assim é, que gente é essa, ordinária, nojenta, desrespeitadora, insensível, asquerosa, cujo lugar é mesmo só atrás das grades?! ... Apesar deste quadro negro e preocupante, generalizar-se para o todo (e continuo a achar essa percentagem da realidade portuguesa excessiva, urgindo ser melhor explicada ...) e pretender-se romper com os bons princípios da educação e do respeito, da união familiar tradicional, em que um neto familiarmente cumprimenta de beijo os seus segundos pais, os avós, esses que são os seus segundos educadores e defensores, que os prezam, que os amam incondicionalmente, que acima de todos se orgulham deles, é afirmar que os princípios foram-se todos por água abaixo, ou que o mundo enlouqueceu de uma vez por todas.

Continuarei a ser um avô beijoqueiro, risonho, brincalhão, transportando-me à idade deles, tornando-me mais um deles, voando com eles nos baloiços e descendo os escorregas com eles vertiginosamente e de cabeça para baixo, fazendo carreiras nas ondas, mergulhando nas piscinas, comendo de vez em quando com eles "fast food", dando com eles cambalhotas nos relvados, fazendo-lhes cócegas até se fartarem de rir, construindo com eles castelos de legos, pregando-lhes sustos, contando-lhes histórias de outrora, correndo atrás deles nos relvados ... e eles adoram-me e eu a eles, num respeito mútuo, que é integridade, que é sensatez, que é alegria e amor fraterno incondicional, que é equilíbrio emocional.

Pudesse eu hoje apanhar a minha avó viva para lhe poder encher a cara de beijos!

Voto é trunfo

CRÓNICA DA CALIFÓRNIA

Luciano Cardoso

Faz agora quarenta anos que troquei os outubros frescos do atlântico por estes mornos cá do pacífico. Jimmy Carter presidia então aos destinos desta opulenta nação e as coisas, para pô-las em pratos limpos, não andavam lá muito famosas sob a sua morna liderança à frente desta superpotência mundial. Sagazmente infiltrados por esse mundo fora, os Estados Unidos não estavam habituados a verem a sua imperialista imagem humilhada ao redor do planeta. Quando os reféns americanos, de olhos vendados, foram publicamente enxovalhados pelo escárnio hostil dalguns iranianos nas ruas de Teerão, a patriótica moral deste todo poderoso país andava mesmo pelas ruas da amargura. E Ronald Reagan aproveitou-se. Astuto e bem falante, não teve problemas em desalojar o seu rival da Casa Branca ao derrotá-lo, sem apelo nem agravo, nas eleições presidenciais de 1980, por números contundentes. Eleicões, em democracia, servem para isso mesmo. Querem mudança? Votem.

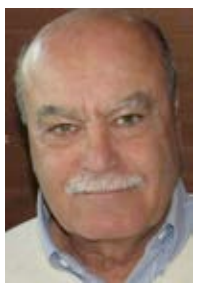
O floreado discurso do antigo ator de Hollywood era deveras empolgante e a História prestar-lhe-á sempre homenagem pelas palavras de arrojo, junto ao velho Muro de Berlim – "Desafio-o, sr. Presidente Gorbachov, a destruir duma vez por todas, este feio Muro da Vergonha." Não levou muito tempo para o reles muro ruir... – ... e o resto, como se costuma dizer, é história. A moral estava levantada e o orgulho nacional restabelecido nos States rendidos ao seu reeleito líder. Em política a doer, discursar bem não basta. No sigilo das urnas, com as decisões quentes em cima da mesa, o voto é que manda. Trata-se de um crucial dever cívico que não nos podemos dar ao luxo de desperdiçar. Reagan nunca desperdiçou uma oportunidade para cumprir com as promessas que tinha feito ao seu fiel eleitorado. Tal como os seus sucessores não enjeitaram qualquer chance de levarem também por diante a partidária agenda que traziam em mente. É o que Trump tem feito, não perdendo um minuto em levar a sua avante, para desprazer de quem o detesta. Queremos mudar de rumo? Votemos.

Não resta alternativa. Longe de ser um sistema perfeito, por ora, a democracia é o melhor que há, apesar de demasiado traída por tantos políticos vendidos aos lóbis que os subornam a olhos vistos. Corruptos, deixam-se vender e fartam-se de mentir. E o povo, está farto das suas cantigas cheias de promessas vazias. Por isso, ignora as urnas – o que é pena. De facto, se concordamos que a política é suja e "os políticos são como as fraldas", perfeitamente descartáveis, não temos remédio senão mudá-las quanto mais depressa melhor. Como? Votando.

Claro que nenhum voto é garantia de mudança certa. Mas dá-nos essa legítima esperança de lá podermos chegar juntando-o aos votos dos outros. Abstermo-nos, por tolice ou teimosia, é um erro que nos pode custar caro. Deixarmo-nos esmorecer pelo "votar para quê?" e cedermos ao desleixo do "tanto faz" é o pior exemplo que podemos dar aos nossos filhos. Nesta crítica era de desconfiança e descrença em quem nos governa, cabe-nos incutir-lhes a noção clara de que a nossa vida tem de se alicercar em luta firme e não conversa fiada. Há cada vez mais a mania, hoje em dia, de se ir para as redes sociais perder tempo precioso em estéreis discussões de nociva energia negativa que tudo inflama e nada muda. Queremos mesmo tentar mudar, a sério, o curso de políticas ou políticos que nos desagradam? Votemos e façamos também com que votem aqueles nossos amigos que gostam de ficar em casa nesse dia.

É já a 6 de novembro. Não se trata, desta vez, de votar no cobiçado poleiro da Casa Branca que tanta tinta negra tem esguichado por aí no decorrer dos últimos dois anos. De foro mais local ou impacto estadual, estas são eleiçoes que não se revestem de menos importância para os nossos comuns interesses. É claro que tanta da nossa boa gente, ao olhar descrente para a fronha hipócrita de quem tão descaradamente nos mente, não resiste em interpelar-se – pagará a pena votar? Desculpas não faltam para dizermos que não. Cabe-nos, todavia, convencermo-nos de que sim – o voto é um trunfo valioso ao nosso dispor neste renhido jogo da vida à espera do nosso franco contributo na escolha de quem melhor nos serve. O pior serviço que podemos prestar uns aos outros é ficarmos indecisos a ver a banda passar. As pessoas que não nos caem bem ou as coisas que nos cheiram mal, em política, não se mudam por si.

Queremos mudá-las? Votemos de consciência limpa contra a sujeira que nos trama.



VOTAR um direito um dever

João Bendito
Lincoln, Califórnia

Tinha eu dez anos de idade quando participei na primeira eleição da minha vida.

Decorria o ano de 1962 e até foi precisamente por esta altura do ano, na primeira semana de aulas. O Dr. Cândido Forjaz, professor de francês e Diretor de 1º Ciclo do Liceu de Angra, promoveu uma votação para que se escolhesse o nosso chefe de turma. Segundo as regras por ele propostas, todos éramos candidatos e o vencedor seria aquele que reunisse o maior número de votos. Foi eleito, por grande maioria, o João Cardoso, um grande amigo que infelizmente já faleceu.

Passados uns dois anos, tornei a participar numa eleição e, desta vez, fui eu o escolhido, ganhei o escrutínio e passei a ser o presidente da Pré-Juvenil, a assembleia dos membros mais novos do extinto Grupo Juvenil Católico da Sé. Nem tudo foram rosas durante a minha "presidência". O Carvalho, indigitado pela direção do GJC para apoiar os mais novos, gostava mais de ir à matiné aos sábados à tarde do que estar a sofrer a rapaziada e, quando um dia o confrontei sobre isso, não esteve com meias medidas e atirou-me pela escada abaixo, na sede do Grupo. Felizmente não me magoei e até saí com a minha posição mais reforçada perante os mais velhos. Outras democracias...

Lembro-me, ainda bem novo, de ter tido pequenas conversas com o meu pai acerca da situação política em Portugal, isto, claro, antes da Revolução dos Cravos. Sentia a dor dele em não poder votar em quem desejava, as listas impostas pelo partido único não davam outras opções. Foi, portanto, com natural entusiasmo que fui entregar o meu boletim de voto na que terá sido a primeira eleição livre, logo a seguir ao 25 de Abril. Já não sei em quem votei mas recordo que fiquei contente ao ver na mesa de voto, como delegado de um dos partidos concorrentes, o meu vizinho e amigo de infância, o João E. Medina. Ainda hoje, passados que são mais de 40 anos, eu e o João continuamos a trocar ideias sobre os partidos, candidatos e situações, principalmente quando há eleições, seja em Portugal ou nos EUA. E assim será enquanto tivermos discernimento para analisar e criticar quem nos comanda os destinos, dos dois lados do Atlântico.

Geograficamente falando, se estivermos a olhar para um mapa-múndi, é no lado esquerdo do Atlântico que se vão realizar, daqui a poucos dias, duas das eleições mais importantes deste ano e que poderão trazer repercussões aos povos não só dos dois países onde se vão contar os votos mas até para todo o continente americano e, por arraste, a todo o Mundo.

Os irmãos brasileiros têm entre mãos um problema bicudo. Não estou completamente elucidado dos meandros da política brasileira mas sei o suficiente para reconhecer que "a coisa tá preta", como cantava o Chico Buarque. Não que seja algo nunca visto por aqueles lados, a vida política brasileira tem andado aos altos e baixos, mesmo até depois de muitos anos de ditadura militar. Posso ler, nos escritos de alguns amigos e familiares que a angústia está a tomar conta dos sectores mais progressistas da sociedade. O perigo de derrapagem para nova ditadura é mais do que evidente, as forças ultraconservadoras, encabeçadas por Bolsonaro estão a dois passos de ganharem a segunda ronda das eleições e, quem sabe, fazerem o país mergulhar num profundo abismo social e económico.

Mais ao norte do Brasil, nestas terras do Tio Sam, as eleições do próximo dia 6 de Novembro não vão eleger um presidente mas sim os novos membros do Congresso. Todos os lugares na Câmara dos Representantes estão em jogo, assim com vários dos Senadores. Os Democratas, até há duas semanas, nutriam esperanças que poderiam vir a ganhar a maioria da House, sobretudo baseados nas sondagens que mostram um crescente entusiasmo das mulheres e outras minorias para votarem nesse sentido; contudo, os Trumplicanos (o novo partido no horizonte político americano) aproveitaram de maneira engenhosa e até maquiavélica, a recente nomeação do juiz Kavanaught para o Supreme Court – nomeação essa marcada por muitos malabarismos por parte da administração trumpista – para encetarem uma mordaz e repugnante campanha no sentido de dizerem às suas bases e aos que ainda possam estar indecisos que votar Democrata é o mesmo que vender a alma ao Diabo. "Eles, os socialistas-comunistas, vão destruir todas as iniciativas do nosso Supremo Líder e regressarão o país aos tempos calamitosos de Obama, quando só havia fome, miséria e pestilência nos Estados Unidos". É preciso ter mesmo muito descaramento para sair com uma destas...

Ora bem, o que eu vos queria dizer hoje é que, seja qual for a vossa tendência política, não deixem de exercer o vosso dever cívico. Quem não vota não tem o direito de abrir a boca, de contestar, de refilar. E convençam-se que o vosso voto conta, que é importante, que é necessário. Alguns dos precintos, nas últimas eleições presidenciais nos EUA, foram decididos por uma dúzia de votos e isso é bastante para mudar o rumo de uma eleição. Para mais, é tão fácil votar, não dá trabalho nenhum e até podem fazê-lo por correio, como eu faço.

Se queremos repudiar as ditaduras, se queremos um futuro melhor para os nossos filhos e netos, se esperamos uma melhor qualidade de vida, uma concertada resposta às mudanças climatéricas, se almejamos um apoio sistemático aos idosos, à educação, aos cuidados de saúde e aos direitos humanos, temos um caminho a seguir e há, felizmente , candidatos empenhados nesse sentido; mas, por ventura, se achamos que o atual status quo deve ser continuado, se não nos importamos com as manobras sujas da administração e seus mandatários na House e no Senado, se olhamos para os números do desemprego e do stock market mas não vemos a realidade total da situação, se queremos que este país siga isolado e desafiante às alianças antigas e necessárias, se acreditamos que as benesses fiscais dadas de mão beijada aos ricos e aos grandes grupos financeiros é que vão trazer fortuna e bem estar ao zé povinho, se encolhemos os ombros às mentiras descaradas e ao aproveitamento dos cargos para enriquecimento pessoal do presidente e sua família, então também temos essa prerrogativa. Só temos que assumir, livre e conscientemente a nossa escolha. E saber viver, depois, com os resultados, sejam eles a favor ou contra a nossa vontade.

Longe vão os tempos das eleições na turma do 1ºC ou no saudoso GJC. Nunca me esqueci do que aprendi com esses episódios e da importância (relativa) que tiveram no meu crescimento. Por isso eu VOTO, por isso considero fundamental exercer o meu direito de cidadão.

Pelo menos hoje em dia sei que ninguém me vai atirar por uma escada abaixo... espero!

Será que ainda os luso-portugueses continuam a fazer parte do povo *Melungeon*?

Os Melungeons são um agregado multiétnico e cultural de povos que se acasalaram por volta de 1700 até 1860 no Continente Americano ou até mais cedo, que ainda hoje existe. Estes são uma acoplagem de índios norte americanos, brancos europeus (portugueses, espanhóis, gregos, romenos etc.) e gente não desejada na Europa, como os ciganos-eslavos, negros provenientes das ex-colónias portuguesas, asiáticos e outras nacionalidades que se uniram mais tarde. O cruzamento multiétnico, cultural e linguístico desses povos, deram em parte origem à inclusão étnico-social que hoje o povo americano tenta dar continuidade, sendo este um grupo minoritário que surgiu nas Appalachian Mountains em localidades diversas como no estado da Virgínia, Kentucky, Tennessee e North Carolina. De acordo com Will Allen Dromgoole (1890s) um escritor local (Tennessee) indicou que o território central dos Melungeons era em Newman Ridge, Hancock County, Tennessee, tendo este alertado o mundo para a existência desta amálgama de povos. Dromgoole associava-os ao desleixo e ao alcoolismo. Eles por sua vez chamavam-se Portugueses e por vezes Preto Holandês, sendo na realidade judeus holandeses, contudo todos os outros grupos étnicos também eram alcunhados por pretos holandeses. Os descendentes têm diferentes tonalidades de pele e de físico, dependendo do cruzamento genética de cada família ou famílias. Os/as Melungeons primeiramente apareceram nos registos de igrejas e depois no recenseamento da população local. Na Virgínia o comissário da saúde da supremacia branca Walter Plecker (18611-1947) tratava-os por híbridos/rafeiros. The acordo com Elizabeth C. Hirschman, Abraham Lincoln tinha ascendência melungeon. Também tem sido sugerido que Elvis Presley and Tom Hanks, embora aparentemente pareçam brancos têm progenitura Melungeon.

A descoberta da América e a fixação dos colonialistas europeus, poder instalado, proporcionou e forçou os povos negros e indivíduos indesejáveis na Europa há emigração, como os ciganos eslavos e os negros da África Austral , dando origem ao comércio de escravos. A Espanha, França, Holanda e Inglaterra começaram a exportar/transportar escravos africanos e gente não desejada, para as plantações na Jamaica, Barbeiros e Virgínia no começo do século dezassete. Portugal enviou escravos para o Brasil, a França transportou-os para a Louisiana, tendo a Alemanha levado os povos não desejáveis para a Pensilvânia (Henry R. Burke, 1999 – Marietta, Ohio). Os ciganos e os escravos forçados, estabeleceram-se em grupos diversos na América do Norte, grupos que, mais tarde ficaram conhecidos por Melungeons, sendo enviados para a Virgínia no começo da colonização Inglesa. Estes eram contratados como "serventes" para as primeiras plantações de tabaco na Virgínia. Quando os primeiros contratos acabaram mudaram-se para Tidewater na região da Appalachia. Os portugueses presumivelmente foram os primeiros e o maior grupo que abordou a costa americana (H.R. Burke).

Donald Ball (Junho 2000-Melungeon Third Union, Wise, VA) diz-nos que os navios portugueses normalmente seguiam a costa norte à volta do Cape Hatteras (Carolina do Norte), para beneficiarem dos ventos que os levavam aos Açores de regresso a Portugal. Havia também naufrágios de navios tanto portugueses como espanhóis, ingleses e franceses nessa costa. A descrição dos Melungeons tem variado múltiplas vezes desde a sua existência; no século 19 e no começo do século vinte estes eram identificados com "Portugueses," "Nativos Americanos" ou "Afro-Americanos" de pele clara. Durante o século 19, o povo com pele clara por vezes identificava-se português ou nativo americano, para não serem classificados como negros na segregação social da escravatura.

De acordo com Burke (1999), aparentemente os Melungeons novos/contemporâneos culturalmente têm divergências marcantes em relação aos ciganos, sendo também reconhecidas as divergências culturais entre estes. Todavia, na Europa houve várias tentativas para extinguir os ciganos/romenos ou incorporá-los há força em outros países europeus. O exemplo mais perturbante aconteceu no século-vinte na Europa, quando os ciganos/romenos juntamente com os judeus, foram aniquilados pela Alemanha Nazista. Aproximadamente um em cada quatro vítimas exterminadas na segunda guerra mundial, eram judeus ou romenos (holocausto).

Atualmente os melungeons uns são mais morenos de que outros, tal como muitos gregos e portugueses. Originalmente cada indivíduo pode ser fruto de um cruzamento genético de branco com índio, negro com branco ou cigano ou, uma combinação dos três. Os brancos eram provenientes do sul da europa, do mediterrâneo ou dos dois.

De acordo com Carolyn Earle Billingsley (2000/6- en. wkipedia.org), Tri-racial isolated -groups melungeons, é um termo tradicional aplicado a um dos numerosos grupos trio-sociais isolados no sudoeste norte americano. Alguns podem descender das raças já mencionadas, mas também de outras como a do Sul da Ásia ou da Índia. Os diferentes grupos étnicos relacionaram-se com os melungeons pelo casamento, criando/gerando uma população mista única. Hoje há muitas comunidades de melungeons em vários estados/áreas já referidos, de pele morena, como índios, e europeus com nomes portugueses como Louise, Lucinda, Marianner ou Mariah etc. Estes não usavam Maria ou nomes de apóstolos porque não eram católicos. Os afro-americanos também têm nomes melungeons. Mais recentemente e, gradualmente há os que se têm vindo a identificar como Melungeons. Barbara Goins (2000) diz-nos que, se alguém procurar uma pessoa que tenha vivido antes da Guerra Civil/USA a probabilidade de esta ser melungeon é bem possível, sendo também provável, encontrá-la nos registos camarários ou nos centros religiosos dessas localidades.

Edward Price (1950, dissertação/Melungeon-tri-racial isolate"), indica-nos que os Melungeons eram descendentes de três povos; europeus, africanos e nativos americanos na época colonial na Virgínia. Nessa época os Romenos (eslavos ciganos), bem como os Judeus e os Afro-Americans, historicamente, eram também discriminados. Price, realça e indica num estudo genealógico-social realizado aos grupos isolados, que para além do "mito de uma gota de ascendência africana classificar um indivíduo ou uma família como negra", o facto histórico revela que esse princípio não foi de forma alguma um problema nos Estados Unidos antes do começo do século vinte. Todavia, a jurisdição e competência/s dos grupos isolados e pessoas livres (descendentes de pigmentação escura) se, na maioria tivessem só um oitavo ou dezasseis-avos de descendência africana eram, antes da Civil War, classificados brancos, para finalidades legais. Em 1894 o Departamento do Interior Norte Americano, no seu relatório sobre Indians Taxed e Not Taxed, notou que os Melungeons no Hawkins County revindicaram ser Cherokee (tribo) com DNA miscigenado. O termo Melungeon desde então, por vezes era aplicado aos membros dos grupos de ascendência racial-mista.

Roberta Estes (2012) genealogista, na sua investigação diz-nos que os Melungeons originalmente, nas uniões de negros e branco, serventes de aprendizes residentes na Virgínia a meados de 1600, expandiram-se antes da escravatura se estabelecer na maioria dos estados. Estes, concluíram que as leis foram postas em prática para impedir os cruzamentos interraciais. Os grupos familiares só podiam ligar-se pelo casamento uns com os outros. Em consequência eles migraram juntos da Virgínia através da fronteira Piedmont na Carolina do Norte, antes de se fixarem nas montanhas do Tennessee Este. O conhecimento, o mito, pouco depois começou a aumentar sobre esse povo que vivia nas montanhas do Este do Tennessee. Segundo Pat Elder, primeiramente eles eram Cherokee Índios, mas Jack Goins revela que os Melungeons afirmavam ser tanto índios como portugueses.

J. Goins, 1950/s diz-nos que há um número elevado de anos essas montanhas eram povoadas por uma sociedade Portuguesa de Aventureiros, homens e mulheres que provavelmente vieram pelo litoral da Virgínia, libertos das restrições e desvantagens impostas por um governo formal.

O amalgamento com os índios e, subsequentemente a sua descendência depois do avanço dos brancos nesta parte do estado/s, com negros e brancos, deu origem à propagação da presente raça de Melungeons. Os Melungeons cuidadosamente preservam a "Lenda/s da sua história". Parte da história e de acordo com Edward Price, inclui um descendente original dos Portugueses Aventureiros, e mais tarde os casamentos interraciais entre índios, negros e brancos. Este artigo é só uma pequena sinopse da história dos Melungeons, informação detalhada pode ser encontrada na internet.

Livrarias embaixadoras da língua e cultura lusófona

Nos últimos anos tem-se assistido em Portugal ao encerramento de um conjunto significativo de livrarias, muitas delas antigos espaços culturais de eleição, de encontro, de convívio e de cidadania. O recente fecho de portas, em Lisboa, da Aillaud & Lellos, da Book House, da Bulhosa Livreiros e da Pó dos Livros, ou no Porto, da Leitura, são apenas alguns destes tristes exemplos que têm pautado o panorama cultural nacional.

A evolução e a crise do mercado, a concorrência de grandes cadeias, a forte pressão nas rendas do mercado imobiliário, a falta de apoios ou a alteração do modo de ler, que já não se cinge exclusivamente a ler o livro em papel, são alguns dos motivos que estão na base do encerramento destes estabelecimentos culturais ameaçados de extinção.

Este fenómeno de empobrecimento da vida cultural não é um exclusivo do país, tendo-se igualmente acentuado nos últimos anos no seio das Comunidades Portuguesas. Longe vão os tempos em que a Livraria Lusófona, do editor João Heitor, foi durante mais de duas décadas um espaço singular na difusão da língua e cultura portuguesa a partir do Quartier Latin em Paris. Uma triste sina de desaparecimento que atingiu também nos tempos mais recentes a antiga livraria Orfeu, sediada em Bruxelas, propriedade do ativista cultural Joaquim Pinto da Silva, cujo desiderato visava promover as culturas portuguesas e galega no coração da Europa. Assim como, a Livraria Camões, em Genebra, do emigrante e livreiro natural do Porto, António Pinheiro, uma genuína embaixada literária de Portugal em terras helvéticas.

Com mais ou menos dificuldades, subsistem ainda algumas livrarias disseminadas pelas Comunidades Portuguesas, que como no território nacional, vão resistindo aos ventos da extinção, teimando em funcionar como polos agregadores e difusores da cultura e língua lusa. Como é o caso da Livraria - die portugiesische & brasilianische Buchhandlung em Berlim, a Luso Livro em Zurique, a Livraria Portuguesa de Macau, um espaço incontornável da portugalidade no Oriente, ou a recém-criada La petite portugaise, uma nova livraria portuguesa em Bruxelas que pretende divulgar a cultura lusófona.

A prossecução cultural destes espaços no seio das Comunidades Portuguesas, demandam neste sentido o apoio resoluto das instâncias competentes do Estado Português ao nível política cultural externa do país, que não podem olvidar a missão destas livrarias, verdadeiras embaixadoras da língua, cultura e expressão lusófona.

HAJA SAÚDE

José A. Afonso, MD
Assistant Professor, UMass Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para:
HajaSaude@comcast.net
ou ainda para:
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288
New Bedford, MA

Proteja-se contra a Gripe (*the Flu*)!

A estação das gripes está à porta e o número de idosos vitimados por esta doença viral continua a aumentar. As estatísticas de saúde indicam que o número de mortes causadas pela gripe aumentou seis vezes em dois anos. Para isso contribuem principalmente dois fatores: a falta de vacinação (apesar de quase todos os seguros pagarem pela vacina), e o fato de que o virus continua extremamente mutável, e como tal não é fácil criar uma vacina que seja 100% eficaz em prevenir a doença. Por esse motivo o Instituto Nacional de Alergias e Doenças Infeciosas anunciou em fevereiro de 2018 uma grande inciativa em criar uma "super-vacina" que proteja contra uma variedade universal de tipos de gripe, e não só algumas estirpes. O senador de Massachusetts, Edward Markey, propôs um orçamento de mil milhões de dólares para investigação, dos quais o Congresso já apropriou 100 mihões.

Entretanto, o que deve o leitor fazer para se proteger?

Primeiro, **VACINE-SE!** Especialmente se é mais idoso ou sofre de doença crónica como diabetes, é importantíssimno que seja vacinado. Neste momento há dois tipos de vacina especialmente elaboradas para pessoas com mais de 65 anos: a vacina de Dose Alta (*Fluzone High Dose*) e uma vacina adjuvante (*FLUAD*) que contém um ingrediente que melhora a capacidade do organismo em defender-se contra infeções. Ambas são muito bem toleradas, com apenas efeitos secundários menores em alguns casos.

Segundo, **mantenha hábitos saudáveis**. Lave as mãos frequentemente, mantenha-se à distância de pessoas doentes, evite tocar nos seus olhos, boca, ou nariz, faça uma alimentação saudável, beba líquidos suficientes, faça exercício regularmente e tente dormir bem.

Finalmente, se é diabético, tem doença pulmonar crónica, ou tem mais de 65 anos, informe-se junto do seu médico sobre a **vacina contra o pneumococo**, este não um virus, mas uma bactéria que pode causar pneumonia, meningite e sépsis, todos estas afeções potencialmente fatais. Os doentes com gripe têm maior probabilidade de contrair estas infeções bacterianas. Proteja-se!

Haja saúde!

SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.

Délia DeMello

P. — Quando um indivíduo trabalha e desconta para o sistema do Seguro Social, e depois morre, quem pode qualificar-se para benefícios de sobrevivência?

R. — Benefícios do Seguro Social por sobrevivência podem ser pagos aos seguintes:

— viúva ou viúvo – benefícios completos ao atingir a idade completa de reforma, ou reduzidos aos 60;

— viúva ou viúvo incapacitado aos 50 anos;

— viúva ou viúvo de qualquer idade, se estiver a cuidar de um filho do falecido com menos de 16 anos de idade ou incapacitado e a receber benefícios de Seguro Social;

— filhos solteiros com menos de 18 anos de idade, até aos 19, se estiver no liceu (tempo integral). Benefícios podem ser pagos a filhos adotivos e, em **certas circunstâncias**, filhos enteados ou netos.

— filhos de qualquer idade com incapacidades que tenham ocorrido antes dos 22 anos de idade e que continuam incapacitados;

— pais dependentes, de 62 anos ou mais.

Mesmo que seja divorciado, pode qualificar-se para benefícios de sobreviventes de um cônjuge falecido. Para mais informação visite www.socialsecurity.gov, ou ligue para falar com um dos nossos representantes.

P. — O que é que quer dizer um "credit" de Seguro Social?

R. — Durante os seus anos de trabalho salários cobertos pelo Seguro Social são postos nas suas fichas. Um indivíduo atinge créditos do Seguro Social baseado nesses mesmos salários. Cada ano o montante necessário para obter um crédito aumenta conforme o nível de salários médios. Em 2018, por exemplo, um indivíduo atinge um crédito por cada $1.320 auferidos em salários. Pode acumular o máximo de quatro em cada ano. A maioria de indivíduos necessita de 40 créditos para ser elegível a benefícios de reforma.

P. — A minha filha recebe benefícios do Seguro Social porque o pai está incapacitado. Ela começou o último ano do liceu em setembro e completa 18 anos de idade dentro de dois meses. Será que tenho de fazer alguma coisa para ela continuar a receber os benefícios?

R. — Sim. Deve ter recebido o formulário SSA-1372 por correio antes do aniversário natalício de sua filha. Tem que ser devidamente preenchido e entregue à escola para certificação. Depois terá que nos entregar as segunda e terceira páginas certificadas pela administração da escola, para processarmos. Se não recebeu, pode obtê-lo no www.socialsecurity.gov/forms/ssa-1372.pdf

O LEITOR E A LEI

ADVOGADO GONÇALO REGO

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

Indocumentado sofre acidente no local de trabalho

P. — Escrevo-lhe em nome de meu irmão, que é um residente indocumentado. Há cerca de três semanas sofreu ferimentos no local de trabalho. Ele trabalha na construção e na altura estavam a construir uma casa quando caiu do telhado, resultando dessa queda vários ferimentos. Inicialmente, o patrão pediu-lhe para não dizer no hospital que o incidente tinha acontecido no local de trabalho. Ele prometeu a meu irmão que pagaria o salário e contas médicas. Ao chegar à conclusão de que os ferimentos eram graves devendo ser submetido a uma intervenção cirúrgica e permanecendo fora do trabalho durante algum tempo, eis que o patrão mudou de ideias. O meu irmão já o contactou por diversas vezes e nunca foi correspondido. A minha pergunta, por conseguinte, é se, não obstante o meu irmão ser um residente indocumentado neste país, terá algum recurso neste caso?

R. — Não interessa se o incidente ocorreu em Massachusetts ou em Rhode Island e que não é residente devidamente documentado, a verdade é que uma queixa tem de ser apresentada reivindicando benefícios de compensação ao trabalhador. Geralmente acontece com indivíduos na mesma situação do seu irmão informarem o hospital de que o incidente aconteceu no local de trabalho. Os advogados prometem o pagamento de salário e contas médicas até que cheguem à conclusão de que os ferimentos são graves originando longa ausência do emprego. Este tipo de caso requer uma extensa investigação e a ajuda de colegas de trabalho como testemunhas, confirmando assim que o seu irmão contraiu os referidos ferimentos no local de trabalho. A minha sugestão, por conseguinte, é que o seu irmão tem o direito de reivindicar benefícios de compensação ao trabalhador e deve contactar um advogado experiente nesta matéria.

NECROLOGIA
OUTUBRO

Dia 10: **Paulo G. Mello**, 56, New Bedford. Natural de São Miguel, deixa os irmãos Joseph Mello, Grace Santos, Anthony Mello e Helen Costa e sobrinhos.

Dia 12: **João Manuel Craveiro**, 76, Fall River. Natural da Ribeira Chã, São Miguel, deixa os filhos Steven J. Craveiro, Kerry Craveiro e Linda Vuittonnet; netos; bisnetos e sobrinhos.

Dia 13: **Elias F. Pacheco**, 92, Fall River. Natural de Porto Formoso, São Miguel, era casado com Maria Dos Anjos (Pacheco). Deixa as filhas Anna Dasilva e Almerinda Souza; netos; bisneta; irmãos e sobrinhos.

Dia 13: **Maria Adelaide Correia**, 69, Florida (anteriormente de New Bedford). Natural da Salga, São Miguel, era casada com Valquíria Alves Macedo. Deixa os irmãos José Artur da Costa Tavares e Saúl Costa e sobrinhos.

Dia 14: **Maria Olívia (Simões) Cosquete**, 90, Dartmouth (anteriormente de Fall River). Natural de Lisboa, era viúva de Manuel Pereira Cosquete e de Luís Mateus. Deixa o filho Joseph Mateus; netos; bisnetos; meio-irmão e sobrinhos.

Dia 14: **Maria R. Chaves**, 79, Fall River. Natural de Santa Maria, era viúva de José S. Chaves. Deixa o filho John Chaves; netos e bisneto.

Dia 14: **Lucinda C. Mendonça**, 93, East Providence. Natural da Graciosa, era viúva de Manuel Mendonça. Deixa a irmã Maria C. Bettencourt; nora e sobrinhos.

Dia 14: **Paul S. Vieira**, West Warwick. Natural de São Miguel, deixa a mãe Beatriz (Rosonina) Vieira; irmãos David e George Vieira e sobrinhos.

Dia 15: **Hélder M. Fernandes**, 66, Westport. Natural dos Mosteiros, São Miguel, era casado com Maria "Zélia" (DaSilva) Fernandes. Deixa a mãe Irondina Ferreira; filhas Sandy Choquette e Amanda Melo; netos e sobrinhos.

Dia 16: **Fernando J. Filipe 84**, New Bedford. Natural do Bombarral, era casado com Maria Antónia (Gomes) Filipe. Deixa a filha Rosa Oliveira; netos; bisneto; irmãos e sobrinhos.

Dia 16: **Manuel P. Cardoza**, 60, New Bedford. Natural de São Miguel, era casado com Sheri Caton. Deixa a enteada Marissa Violet; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 16: **António Pires**, 87, Ludlow. Natural da Faia, Guarda, era casado com Maria Marques Pires. Deixa os filhos Carlos Pires, Graciela Simão e Elba Pires-Valdez; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

Dia 16: **Joaquim F. "Jack" Rodrigues**, 86, Coventry. Natural de Travanca de Tavares, era casado com Joan O. (Bettencourt) Rodrigues. Deixa os filhos Kevin E. Rodrigues, David A. Rodrigues, Daniel P. Rodrigues e Paul M. Rodrigues; netos; bisneta e irmãos.

Dia 17: **Maria Helena (Gonsalves) Aguiar**, 82, Fall River. Natural de Santo António Além Capelas, São Miguel, era viúva de Miguel S. Aguiar e de Firmino D. Sousa. Deixa o filho Michael Aguiar; neta; irmãos e sobrinhos.

Dia 17: **Rita G. Simas**, 79, East Providence. Natural de Ponta Garça, São Miguel, deixa irmãos, sobrinhos e outros familiares.

Dia 17: **Maria (Resendes) Botelho**, 87, Fall River. Natural de Água Retorta, São Miguel, era viúva de João C. Botelho. Deixa os filhos Laurinda Resendes, Jorgelina Cote, Juliet Silva, Peggy Clymer, Bella Luddy, Joseph Botelho, Lee Souza, George Botelho e Robert Botelho; netos; bisnetos; trinetos; irmãos e sobrinhos.

Dia 18: **Maria de Fátima (Barbosa) D'Almeida**, 68, Fall River (anteriormente de New Bedford). Natural dos Fenais D'Ajuda, São Miguel, deixa o parceiro Raúl Raposo; filhos Tony Almeida e Christina Farias; netos; irmãos e sobrinhos.

ZÉ DA CHICA
GAZETILHA

Vamos falar do respeito!...

Antes, era um preceito,
Mas hoje se ouve um zunzum,
Que a respeito de respeito,
Não há respeito nenhum!

Todos usavam bons modos,
Numa educação perfeita,
Respeitando tudo e todos.
Hoje, já ninguém se respeita!

Filhos respeitavam os pais,
Como uns deuses, muito amados.
Hoje, já não respeitam mais,
Por vezes são odiados.

Idosos, tão necessários.
Merecedores de atenção.
Hoje, vistos como antiquários,
Pouco respeito lhes dão!

E como idoso, aconselho,
Não vão dos velhos zombando,
Reparem bem no espelho,
Os dias passam voando!...

Também alvitre aos casados,
Que tem esposa em casa,
Procurando outros lados,
E trazendo o grão na asa.

Descarregam na mulher,
Sem respeitar, lhe batendo,
Como senhores dum poder!
Dum poder que não entendo!

Se não há nenhum percalço,
Bate o homem na mulher,
Como dono do pedaço,
Melhor, é homem não ter!...

E patrões, encarregados
Não respeitando empregadas,
Andando esfomeados,
Numas constantes cantadas.

Estes Don Juans fingidos,
Uns arrastadores da asa,
Em casa, andam fugidos,
Por não ter que dar em casa!

Homem, mulher, na verdade,
Sobre promessa, casados,
Usando infidelidade,
Trilham caminhos errados!

O proceder deste jeito,
Faz desunir os casais!
Como pode haver respeito,
De filhos, filhas, aos pais?!

Não há moral p'ra castigo!
Seria um grande embaraço,
Ao dizer: faz o que eu digo
E não faças o que eu faço!

Nas escolas, hoje em dia,
Falta o respeito, senhores.
O aluno é quem temia,
Mas hoje, são os professores!

Pouca gente hoje aceita
Aos outros respeito dar.
Quem a si não se respeita,
Não vai outros respeitar!...

Governos têm maneiras,
"Com alguma exceção",
Ver no povo as algibeiras
Onde eles deitam a mão!

Continuam os transtornos,
Onde um tira o outro afaga,
E os malditos subornos,
Qu'o povo é sempre quem paga!

E a polícia, que pagamos,
Para evitar desacate,
Quando dela precisamos,
Em vez de ajuda, nos bate!

Respeito, tinha o antigo,
Agora, até nos dana
Saber que algum amigo
É o que mais nos engana!

Eu confesso o meu pecado,
Como quem confessa a Deus,
Na vida fui enganado,
Sempre por amigos meus!

Dos outros, eu me cuidava
Do que algum era capaz.
Quando a altura chegava,
Tinha sempre um pé atrás!

Um mundo puro, direito,
Tem que estar sempre presente
Um mútuo sério respeito,
Usado por toda a gente!

Mas tem sido o contrário
Este modo de pensar.
Vem, do onto do vigário,
Ao desrespeito ao guiar!

Haja consideração
E qu'a ninguém se desfaça,
Seja por religião,
Etnia, cor, ou raça!...

Nós somos irmãos, Deus meu,
No mundo não há culpados
De onde e como nasceu,
Todos vimos obrigados!...

É aqui que por desdouro,
Separados com tesoura,
Põem uns num berço d' ouro,
Outros numa manjedoura!

P.S.

Mas, o que
é o respeito?!...

O respeito é um constante
Amor, que no peito temos,
Que se dá ao semelhante,
Tal como p'ra nós queremos!

Respeitar, não se atraiçoa,
Falar sempre em calma voz,
Tratar bem qualquer pessoa,
P'ró mesmo ser feito a nós!

Qualquer casal requer,
Para ser bem sucedido,
Homem, ter só a mulher,
Mulher, só ter seu marido!

De contrário, há empecilhos,
Entre todo este alarido,
Quem vai sofrer, são os filhos,
Sem culpas de ter nascido!

Para tudo,
o melhor jeito,
É sempre um
mútuo respeito!

Há 40 anos

PS não aceita coligação

Na edição de 27 de outubro de 1977, número 347, Portuguese Times destacava, a maratona oratória de Mário Soares e de outros dirigentes socialistas, que manifestavam, em vários pontos do país, e já em ambiente pré-eleitoral, o seu desacordo a uma possível coligação, com ataques violentos à oposição, que, segundo eles, não estaria em condições de governar Portugal.

MANUEL AGUIAR, imigrante português e professor do programa bilingue, anunciava a sua candidatura a vereador pelo sexto bairro, que incluia o extremo sul de New Bedford, onde residiam inúmeros imigrantes portugueses.

JOAQUIM "JACK" NÓBREGA anunciava a sua candidatura à reeleição para o Comité Escolar de New Bedford.

FUNDO "PETER FRANCISCO" era criado pela União Portuguesa Continental dos EUA, por intermédio da sua direção geral, com o intuito de recolher donativos das suas sucrusais e associados, colaborando com a campanha iniciada pela Sociedade dos Descendentes de Peter Francisco, que se proponha restaurar a casa onde viveu o heroi da Independência, tornando-a repositário de haveres e prova documental.

VASCO LOURENÇO, general e governador militar de Lisboa e membro destacado do Conselho da Revolução acabava de chegar aos Estados Unidos, a convite do governo norte-americano, onde iria visitar vários estados durante esta sua estadia de duas semanas no país.

GOVERNOR CITIZENS Information Service era craido pelo governador de Rhode Island, J. Garrahy, para melhor servir todos os residentes do estado, sendo o encarregado das informações em português João Silva.

CONSELHO DE EDUCAÇÃO de Rhode Island decidia cortar de 600 para 200 mil dólares o orçamento proposto para remediar alguns problemas do ensino bilingue no ano fiscal de 1978-79.

NEW BEDFORD inaugurava duas novas escolas, a Alfred Gomes School, na zona sul, em homenagem ao advogado Alfred J. Gomes, emigrante de Cabo Verde e a escola primária Carney Academy, homenageando o herói afro-americano Sgt. William Carney, que lutou na Guerra Civil.

ESCOLA PAROQUIAL DO ESPÍRITO SANTO, em Fall River, era escolhida para a rubrica "Pelas nossas paróquias" publicada esta semana no PT.

THE PORTUGUESE CHANNEL

QUINTA-FEIRA, 25 DE OUTUBRO
17:00 - MORANGOS C/AÇÚCAR
18:00 -TELEJORNAL
18:30 - OURO VERDE
19:30 - KIZOMBA NATION
20:00 - CHURRASCO BRASIL
20:30 - GUERRA DOS SEXOS
21:30 - HORA QUENTE
22:30 - PROGRAMA PAGO
22:10 - TELEJORNAL (R)

SEXTA-FEIRA, 26 DE OUTUBRO
17:00 - MORANGOS C/AÇÚCAR
18:00 - TELEJORNAL
18:30 - OURO VERDE
19:30 - SMTV NOTÍCIAS
20:30 - GUERRA DOS SEXOS
21:30 - HORA QUENTE
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
23:30 - TELEJORNAL (R)

SÁBADO, 27 DE OUTUBRO
2:00 - 6:00 - ILHA DOS AMORES
19:00 - FIM DE SEMANA
20:00 - TELEDISCO
21:00 - SMTV
22:00 - VARIEDADES

DOMINGO, 28 DE OUTUBRO
14:00 - GUERRA DOS SEXOS
OS EPISÓDIOS DA SEMANA
19:00 - MISSA DOMINICAL
20:00 - GRANDES FESTAS
21:00 - VOZ DOS AÇORES

SEGUNDA, 29 DE OUTUBRO
17:00 - MORANGOS C/AÇÚCAR
18:00 - TELEJORNAL
18:30 - OURO VERDE
19:30 - SHOW DE BOLA
20:30 - GUERRA DOS SEXOS
21:30 - HORA QUENTE
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
23:30 - TELEJORNAL (R)

TERÇA-FEIRA, 30 DE OUTUBRO
17:00 - MORANGOS C/AÇÚCAR
18:00 - TELEJORNAL
18:30 - OURO VERDE
19:30 - TELEDISCO
20:30 - GUERRA DOS SEXOS
21:30 - HORA QUENTE
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
23:30 - TELEJORNAL (R)

QUARTA-FEIRA, 31 DE OUTUBRO
17:00 - MORANGOS C/AÇÚCAR
18:00 - TELEJORNAL
18:30 - OURO VERDE
19:30 - VOCÊ E A LEI/
À CONVERSA C/ ONÉSIMO
20:00 - SEGURANÇA PÚBLICA
20:30 - GUERRA DOS SEXOS
21:30 - HORA QUENTE
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA
23:30 - TELEJORNAL (R)

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.

wjfd .com
97.3 FM
Desde 1975
50.000 watts
A maior rádio Portuguesa da América do Norte

CAPÍTULO 31 - 29 de outubro

Felipe questiona Otávio sobre suposta paquera com a Vânia, Otávio nega tudo.

Analu quer saber sobre Nando e Roberta e investiga por meio do Fábio.

Roberta chega a fábrica e descobre que Charlô está infiltrada entre os operários.

Carolina conta para Vânia que Manoela está indo para sua casa pegar o Fábio no flagra.

Juliana e Fábio conversam na casa da Vânia.

Manoela chega ao apartamento, mas Vânia chegou primeiro e o Fábio se escondeu.

Manoela acusa Vânia de ser amante do Fábio, Juliana tenta contar a verdade, mas Manoela não acredita.

Charlô pega Agenor que faz parte do plano de sabotagem, mas Veruska entra no escritório e por fim, acaba deixando-o escapar.

Nenê pede que Semíramis receba o comprador de seu "enxoval" na casa dela, ela aceita.

Roberta fica transtornada com a sabotagem e durante conversa com Charlô acaba contando que tudo deu errado no jantar dela com Nando.

Nando vai ao escritório falar com o Otávio.

Analu mostra as fotos de Nando e diz que Roberta e Nando estão tendo um caso.

Nando tenta se explicar, mas Otávio não acredita e zomba dele.

Dalete lava a lanchonete e Kiko cai na água, porém, Kiko foi saber com a Frô sobre o Nando e ela confirma que ele dormiu fora no mesmo dia em que Roberta também dormiu.

Dino e Nieta vão ao supermercado e Dino adverte a Nieta de que ela tem que contar para Semíramis sobre Nenê. Fábio vai a casa de Carolina agrader.

Manoela diz a Felipe que descobriu quem é a mulher e quer que ele a demita.

Nando vai à casa da Roberta e Kiko chega.

CAPÍTULO 32 - 30 de outubro

Kiko, Nando e Roberta discutem e Nando briga com Kiko porque ele desrespeitou Roberta.

Manoela conta para Felipe que Vânia é a amante, mas ele não acredita.

Fábio conversa com Carolina e a agradece, mas ainda não confia nela.

Semíramis e Nieta são presas. Nenê foge.

Roberta nega que está tendo um caso com Nando, mas Kiko não acredita.

Felipe e Vânia conversam no escritório sobre Manoela.

Charlô vai atrás de Otávio na loja, mas não o encontra.

Kiko fica pendurado no lustre da loja e Ulisses salva Kiko.

Fábio conversa Juliana e diz que a ama e para ela não desistir dele, mas ela não cede.

Olívia conta para Charlô onde Otávio está.

Charlô invade o Clube Inglês e Otávio finge que não a conhece.

Vânia faz cena de ciúme para Felipe com Nando e os dois acabam brigando. Ulisses separa a briga.

Juliana dá uma chance para Ronaldo.

Dino procura Nieta, mas não a encontra.

Semíramis e Nieta tentam explicar a situação para o delegado.

Kiko leva uma luva para Ulisses em forma de agradecimento.

Otávio foge para casa da Felipe.

Dino procura Nieta na casa da Roberta, e durante a conversa Roberta conta que está apaixonada por Nando.

Carolina e Vânia conversam na lanchonete e Vânia continua não confiando em Carolina.

Otávio liga para Veruska e Charlô os pega no flagra.

CAPÍTULO 33 - 31 de outubro

Veruska flagrada por Charlô conversando com Otávio inventa uma historia e Charlô acredita.

Zenon pressiona Carolina e quer saber informações sobre Vânia.

Felipe aconselha Fábio a tentar mais uma vez com Manoela.

Otávio e Veruska comemoram que ninguém descobriu o plano deles.

Roberta vai a casa de Nando contar sobre seu amor, mas um acidente com Frô atrapalha.

Juliana chama Ronaldo de Fábio na boate, ele fica irritado, mas logo passa e ele promete fazer Juliana esquecer o Fábio.

Otávio e Charlô discutem e ela propõe uma aposta definitiva, mas ele não aceita.

Vânia vai a casa de Felipe, eles brigam, mas depois Felipe se arrepende e eles ficam juntos.

Manoela e Fábio conversam.

Roberta não consegue contar para Nando novamente, pois Frô interrompe.

Lucilene vai ao banco e Carolina promete ajudar caso perguntem onde ela foi, porém quando Felipe pergunta Carolina conta a verdade e Felipe demite Lucilene.

CAPÍTULO 34 - 01 de novembro

Carolina diz que tentará ajudar Lucilene.

Zenon paga almoço pra Vânia.

Nando leva roupas pra Juliana.

Juliana pede ajuda a Nando para escolher vestidos.

Otávio e Charlô fazem aposta.

Roberta fala de Nando para Dinorah.

Felipe nomeia Carolina secretaria da diretoria.

Carolina comemora com Nieta.

Lucilene chora por perder emprego.

Vânia se incomoda de ver Carolina no lugar de Lucilene.

Fábio compra presente pra Ciça.

Charlô escuta Felipe falando de Vânia.

CAPÍTULO 35 - 02 de novembro

Charlô interroga Felipe.

Zenon chantageia Carolina para conseguir telefone de Vânia.

Nando faz provas de roupa na Positano.

Zenon compra flores pra Vânia.

Felipe fica com ciúmes de Vânia.

Kiko descobre que Roberta passou a noite com Nando.

Roberta enfrenta Kiko por Nando.

Felipe e Vânia vão pra balada.

Zenon discute com Carolina.

Manoela procura Juliana.

Felipe passa mal na balada.

Kiko tenta impedir que Roberta saia atrás de Nando.

Charlô segue Otávio e Nando.

Charlô cai do viaduto.

COZINHA PORTUGUESA

"Roteiro Gastronómico de Portugal"

Figos com Mel e Vinho

Ingredientes para 6 pessoas

4,5 dl 1 7/8 de chávena de vinho branco
75 g/ 1/3 de chávena de mel
50 g/ 1/4 de chávena de açúcar
1 laranja pequena
8 cravinhos
450 g de figos
1 pau de canela
folhas de hortelã ou de louro, para decorar

Para as natas
3 dl/ 1 1/4 de chávena de natas espessas
1 vagem de baunilha
1 colher de chá de açúcar

Confeção

Numa caçarola deite o vinho, o mel e o açúcar e leve a lume brando até o açúcar dissolver. Espete os cravinhos na laranja e introduza-a no xarope, assim como os figos e a canela. Tape e deixe cozer cerca 5-10 minutos sobre lume muito brando, até os figos estarem macios.

Transfira para o prato de serviço e deixe arrefecer.

Deite 1,5 dl/ 2/3 de chávena das natas numa caçarola pequena com a vagem de baunilha. Deixe aquecer até quase ferver.

Retire da caçarola e deixe arrefecer 30 minutos.

Retire a vagem de baunilha e junte as restantes natas com o açúcar.

Bata ligeiramente.

Disponha os figos harmoniosamente e sirva com as natas.

**Pode usar qualquer variedade de figos para esta receita. Escolha figos firmes e de pele lisa. Os figos conservam-se mal, pelo que devem ser consumidos pouco tempo após a compra.*

CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR
Amor: Um pouco apático.
Saúde: Pensará fazer 1 dieta.
Dinheiro: Faça uma análise financeira e destaque os seus últimos investimentos.
Números Sorte: 15, 20, 24, 36, 45, 49

LEÃO - 23 JUL- 22 AGO
Amor: Não se iniba e demonstre o seu amor.
Saúde: Concentre atenção e energia na cura de 1 problema.
Dinheiro: Escolha difícil a nível de emprego.
Números da Sorte: 5, 15, 26, 29, 38, 39

SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ
Amor: Não crie barreiras entre si e 1 amigo.
Saúde: Consulte o médico sobre como prevenir uma alergia.
Dinheiro: Cuidado com colegas de trabalho.
Números da Sorte: 5, 6, 18, 22, 31, 34

TOURO - 21 ABR - 20 MAI
Amor: Corte com o passado.
Saúde: Cuidado com o stress.
Dinheiro: Atenção que alguém pode desfazer aquilo que levou tanto tempo a conseguir.
Números Sorte: 01, 04, 13, 24, 28, 29

VIRGEM - 23 AGO - 22 SET
Amor: Momentos felizes junto da sua família.
Saúde: É possível que uma corrente de ar provoque 1 constipação.
Dinheiro: Grandes oportunidades esperam por si.
Números da Sorte: 17, 18, 19, 26, 29,38

CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN
Amor: Procure entender os actos da sua cara-metade.
Saúde: Evite comer alimentos demasiado pesados.
Dinheiro: Inicie um curso de formação profissional.
Números da Sorte: 08, 19, 22, 26, 31, 39

GÉMEOS - 21 MAI - 20 JUN
Amor: Contratempos podem pôr em causa o seu relacionamento amoroso.
Saúde: Problemas circulatórios.
Dinheiro: Lute para atingir os seus objectivos.
Números Sorte: 05, 09, 17, 20, 39, 49

BALANÇA - 23 SET - 22 OUT
Amor: Andará um pouco frio e distante.
Saúde: Faça desporto. Sentirá muita vitalidade.
Dinheiro: O seu poder de iniciativa vai ser notado pelo seu superior.
Números da Sorte: 4, 9, 15, 19, 36, 48

AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV
Amor: Cuidado não magoe o seu par numa discussão insignificante e sem fundamento.
Saúde: Tendência para a depressão.
Dinheiro: Dificuldade em fazer-se ouvir numa importante reunião de negócios.
Números da Sorte: 07, 22, 23, 28, 33, 39

CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL
Amor: Irá sentir-se querido e desejado pelos seus amigos.
Saúde: Não coma demais.
Dinheiro: Dificuldade em cumprir compromissos profissionais.
Números Sorte: 10, 20, 24, 27, 29, 36

ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV
Amor: Voltar a sentir-se apaixonado.
Saúde: Esgotado e sem energia.
Dinheiro: Período positivo, não coloque em risco a sua estabilidade.
Números da Sorte: 25, 31, 32, 39, 42, 43

PEIXES - 19 FEV - 20 MAR
Amor: Um amigo pode precisar da sua ajuda. Esteja disponível.
Saúde: Poderá notar algum cansaço fora do vulgar.
Dinheiro: Favorável para investimentos.
Números da Sorte: 08, 09, 20, 24, 26, 33

Taça de Portugal

Lusitano de Vildemoinhos, Vale Formoso e Silves 'furam' lei do mais forte na Taça

A terceira eliminatória da Taça de Portugal de futebol prosseguiu domingo com os favoritos a puxarem dos galões e com o Lusitano de Vildemoinhos, Vale Formoso e Silves a vestirem a pele de 'tomba-gigantes'.

O Desportivo das Aves, detentor do troféu que venceu na final disputada com o Sporting, iniciou a defesa do título com um triunfo por 3-1 sobre o Sacavenense, do Campeonato de Portugal.

Contrariando o estatuto do favorito, a equipa visiense do Lusitano de Vildemoinhos, do Campeonato de Portugal, afastou o Nacional, da I Liga, ao vencer no prolongamento por 4-3, após empate a 2-2 no tempo regulamentar.

No campo das exceções, também a formação 'axadrezada' do Vale Formoso, das Furnas, que milita nos Distritais de Ponta Delgada, eliminou o Coimbrões, do Campeonato de Portugal, com um triunfo no prolongamento também por 4-3, igualmente após empate a 2-2 no tempo regulamentar.

O Silves, dos Distritais de Faro, também 'bateu o pé' ao teoricamente favorito Desportivo de Chaves (Satélite), do Campeonato de Portugal (CP), com uma vitória por 2-1 no prolongamento, após empate a 0-0 no tempo regulamentar.

Nos restantes jogos imperou a lei do mais forte, no que respeita a embates entre equipas de diferentes escalões, com destaque para a continuidade da esmagadora maioria das equipas da I Liga, já que depois de Portimonense, no sábado, apenas o Nacional foi hoje eliminado.

O Vitória de Setúbal afastou o Armacenenses (CP), por 2-1, o Boavista o Fátima (CP), por 4-1, o Rio Ave o Torreense (CP), por 5-1, o Moreirense o São Martinho (CP), por 1-0, o Santa Clara o Maria da Fonte (CP), por 2-1, e o Desportivo de Chaves o Pedras Salgadas (CP), por 4-1.

O Feirense foi obrigado a prolongamento para afastar o Mirandela (CP), por 2-1, após 1-1 no tempo regulamentar, e o Tondela e o Marítimo foram a grandes penalidades para eliminar, respetivamente, Estoril Praia (II Liga) e Moura (CP), ambos por 4-3.

No duelo entre equipas do mesmo escalão, neste caso da II Liga, o Arouca afastou o Farense, com um triunfo por 3-1.

No embate entre equipas do Campeonato de Portugal, o Casa Pia eliminou o Angrense, com uma vitória por 2-1, o Anadia o Vilafranquense, com um triunfo por 4-1, e o Montalegre o Oriental, com 2-1 no prolongamento, após empate a 1-1.

Nos confrontos entre equipas da II Liga e do Campeonato de Portugal, o Leixões eliminou o Amarante (3-1), o Sporting da Covilhã o Limianos (2-0), o Paços de Ferreira o Gafanha (2-0) e o Penafiel o Fafe, através do desempate por grandes penalidades (3-2), após empate a 0-0 no prolongamento.

No duelo entre equipas do Campeonato de Portugal, o Praiense afastou o Santa Iria (2-0), o União da Madeira o União de Santiago (2-0) e o Águeda o Louletano (1-0).

A terceira ronda da Taça de Portugal fica concluída ainda hoje com o encontro que opõe o Felgueiras 1932, do Campeonato de Portugal, ao Sporting de Braga (L).

O sorteio da quarta eliminatória da prova 'rainha' está agendado para 30 de outubro.

Resultados da terceira eliminatória

Sertanense (CP) – (+) Benfica (L), 0-3

Vila Real (D) – (+) FC Porto (L), 0-6

Valenciano (D) – (+) Vitória de Guimarães (L), 0-7

(+) Cova Piedade (II) – Portimonense (L), 2-1

Amora (CP) – (+) Belenenses (L), 3-3 (3-4 ap)

(+) Sporting de Espinho (CP) - Académico de Viseu (II), 2-2 (3-3 ap, 11-10 gp)

Loures (CP) – (+) Sporting (L), 1-2

- Domingo, 21 out:

(+) Vale Formoso (D) - Coimbrões (CP), 2-2 (4-3 ap)

Armacenenses (CP) – (+) Vitória Setúbal (L), 1-2

Fátima (CP) – (+) Boavista (L), 1-4

Torreense (CP) – (+) Rio Ave (L), 1-5

São Martinho (CP) – (+) Moreirense (L), 0-1

Santa Iria (CP) - (+) Praiense (CP), 0-2

(+) União Madeira (CP) – União de Santiago (CP), 2-0

(+) Leixões (II) - Amarante (CP), 3-1

Farense (II) - (+) Arouca (II), 1-3

(+) Paços de Ferreira (II) - Gafanha (CP), 2-0

(+) Águeda (CP) - Louletano (CP), 1-0

Maria da Fonte (CP) – (+) Santa Clara (L), 1-2

Pedras Salgadas (CP) – (+) Desportivo de Chaves (L), 1-4

Limianos (CP) - (+) Sporting da Covilhã (II), 0-2

(+) Lusitano Vildemoinhos (CP) – Nacional (L), 2-2 (4-3 ap)

(+) Casa Pia (CP) - Angrense (CP), 2-1

(+) Montalegre (CP) - Oriental (CP), 1-1 (2-1 ap)

(+) Silves (D) - Desportivo de Chaves (Satélite) (CP), 0-0 (2-1 ap)

Mirandela (CP) – (+) Feirense (L), 1-1 (1-2 ap)

Vilafranquense (CP) – (+) Anadia (CP), 0-4

Fafe (CP) – (+) Penafiel (II), 0-0(0-0 ap, 2-3 gp)

Estoril Praia (II) – (+) Tondela (L), 1-1 (1-1 ap, 3-4 gp)

Moura (CP) – (+) Marítimo (L), 0-0 (0-0 ap, 3-4 gp)

Sacavenense (CP) – (+) Desportivo das Aves (L), 1-3

Felgueiras 1932 (CP) – (+) Sporting de Braga (L), 0-1

(+) – Apurado para a próxima eliminatória.

Nota: Distritais (D), Campeonato de Portugal (CP), II Liga (II), I Liga (L).

Benfica ineficaz sofre com Ajax primeira derrota na UEFA Youth League

Um Benfica com eficácia zero somou terça-feira o primeiro desaire na edição 2018/19 da UEFA Youth League em futebol, ao perder por 3-0 com o Ajax, em Amesterdão, em encontro da terceira jornada do Grupo E.
Ryan Gravenberch (44 minutos), Victor Jensen (60) e Nicolas-Gerrit Kühn (86) apontaram os tentos que derrotaram o 'onze' de Renato Paiva, agora segundo do agrupamento, com seis pontos, contra sete dos holandeses. O Bayern tem quatro.
Com o resultado a zero e entre os três golos dos holandeses, os 'encarnados' construíram meia dezena de oportunidades, mais ou menos flagrantes, mas não estiveram inspirados a finalizar, nomeadamente, João Filipe, que perdeu três (32, 64 e 67 minutos).
A formação holandesa começou melhor, mas o Benfica, desfalcado de Florentino Luís, equilibrou o jogo a partir dos 20 minutos e criou as primeiras grandes ocasiões, desperdiçadas por Nuno Santos e João Filipe.
Na parte final da primeira parte, o Ajax voltou a estar por cima e, depois de Brobbey atirar à barra, Gravenberch marcou, aos 44 minutos, na sequência de um canto.
Em vantagem, os anfitriões continuaram a mandar no início da segunda metade e, após várias ameaças, Jensen apontou o segundo, aos 60 minutos, de cabeça, após centro da direita de Bakboord.
O Benfica, que podia ter restabelecido a igualdade aos 56 minutos, por Embaló, reagiu muito bem e criou uma série de ocasiões para reduzir, mas João Filipe (64 e 67), Pedro Álvaro (68), Nuno Tavares (69) e Gonçalo Ramos (71) falharam.
Os portugueses não marcaram e começaram a dar mais espaço ao Ajax, que, depois de duas perdidas de Brobbey, chegou ao terceiro golo, por Kühn, aos 86 minutos.
Na próxima jornada, em 07 de novembro, as duas equipas voltam a encontrar-se, agora no Caixa Futebol Campus, no Seixal.

Famalicão vai doar receita do jogo com FC Porto B ao hospital local

O Famalicão, quarto classificado da II Liga portuguesa em futebol, anunciou hoje que vai doar a receita do encontro de sábado à Clínica da Mulher e da Criança, um projeto do hospital local.
Em causa, a partida de sábado, às 11:00, no Municipal de Vila Nova de Famalicão, distrito de Braga, na qual os famalicenses recebem o FC Porto B, em jogo a contar para a oitava jornada.
Em comunicado, o Famalicão avança que apoia a criação da Clínica da Mulher e da Criança, pelo que decidiu doar a receita do próximo encontro ao Centro Hospitalar do Médio Ave (CHMA), equipamento de saúde que desta a desenvolver o projeto.
"Esta preocupação social com todos, sócios, adeptos e sociedade de um concelho em geral, onde todas as respostas sociais são importantes, vai continuar ativa por parte do FC Famalicão e com ações concretas, para a sensibilização do meio ambiente, para a educação e para a melhoria das condições de vida, como neste caso com o CHMA", lê-se na nota dos minhotos.

Benfica perde com Ajax, em Amesterdão, com golo nos descontos

O Benfica comprometeu na noite da passada terça-feira o apuramento para os oitavos de final da Liga dos Campeões em futebol, ao perder por 1-0 com Ajax, em Amesterdão, por culpa de um golo nos descontos, na terceira jornada do Grupo E.
Noussair Mazraoui, aos 90+2 minutos, com a ajuda de um desvio em Grimaldo, selou o triunfo do conjunto holandês, que segurou a liderança do agrupamento, com sete pontos, os mesmos do Bayern Munique, que venceu por 2-0 no reduto do AEK Atenas.
A formação 'encarnada', que em 07 de novembro recebe o Ajax, manteve-se no terceiro lugar, com três pontos. Os gregos são últimos, ainda a zero.

Comitiva olímpica da juventude recebida com emoção por dezenas no aeroporto

Dezenas de pessoas receberam hoje, no Aeroporto de Lisboa, a comitiva dos Jogos Olímpicos da Juventude, com destaque para a equipa feminina de futsal, que conquistou o ouro em Buenos Aires.
Enquanto esperavam pela saída da comitiva nas chegadas do aeroporto, sobretudo familiares e amigos dos atletas, cantaram o hino nacional e exibiram cartazes de apoio com fotografias, a maioria das jogadoras de futsal que venceram na final o Japão por 4-1.
"[conquista do ouro] Tem um significado muito grande, já sonhávamos com isto desde há três anos, desde que soubemos que vínhamos aos Jogos Olímpicos da Juventude. É um sonho tornado realidade. Estamos muito felizes e é um orgulho enorme para cada uma de nós", disse aos jornalistas Telma Pereira, capitã da equipa de futsal.
Andreia Gonçalves, conhecida por 'Fifó', foi a melhor marcadora do torneio, com 21 golos, incluindo os quatro da final. "Sem dúvida que os quatro [golos] da final são aqueles que nunca mais vou esquecer, porque é uma final. Mas todos eles foram importantes para o caminho até à final da nossa seleção e conseguirmos o ouro. Fico muito contente por contribuir com golos, mas o mais importante é que conseguimos o objetivo que tanto desejávamos. Fazemos isto pelo amor que temos à camisola, não pelo dinheiro que ganhamos ou não. Não há mais nada que nos dê tanto gozo como jogar futsal. Jogamos sempre para ganhar", frisou Fifó.
Para a atacante, ouvir o hino nacional é das coisas que "dá mais pica" quando entram para a quadra, para quem o futsal é "como uma segunda família". Quanto ao futuro, Andreia Gonçalves tem o objetivo de participar nuns Jogos Olímpicos e dedicou o ouro conquistado em Buenos Aires à família e aos portugueses.
O selecionador que levou a equipa feminina de futsal de sub-19 a este título olímpico revelou o "segredo" da conquista.
"Muito compromisso e muito focadas desde o primeiro dia. Praticamente desde há três anos. Ao longo de todo este trajeto mantivemos o foco naquilo que queríamos e, quando entrámos na fase decisiva da competição, ainda mais. Não é fácil, num ambiente que é dos Jogos Olímpicos da Juventude, conseguirmos manter estas 10 atletas focadas naquilo que era o nosso dever, que era competir, que era ganhar", sublinhou Luís Conceição.
O selecionador destacou ainda a forma como as atletas encararam a competição, sempre com ambição de quererem ganhar: "O segredo está no foco, no compromisso, na ambição de querermos ganhar. À partida estaríamos entre as candidatas, e à medida que o torneio se foi desenvolvendo, fomos conhecendo os adversários, sentimos que a amarelinha tinha de ser nossa."
Esta conquista, segundo o selecionador, representa a aposta que a Federação Portuguesa de Futebol tem feito ao longo dos últimos anos, antevendo um futuro risonho para a modalidade.
"Olhar para esta geração, atletas com 16, 17, algumas com 18 anos, garante-nos alguns anos de continuidade e deixa-nos satisfeitos. Agora, há que continuar a trabalhar, não nos podemos agarrar aos prémios, mas há que dar oportunidade a estas atletas nos clubes de competirem ao mais alto nível, trabalharem constantemente com as melhores e de certeza que mais coisas positivas ainda vão chegar ao futsal português", vaticinou Luís Conceição.
Alexandre Montez, triatleta, de 16 anos, conquistou duas medalhas: uma de ouro e outra de prata.
"É o significado de muito trabalho, esforço e dedicação, tanto meu como dos meus pais e familiares, treinador, colegas de treino. É um conjunto que depois dá os seus frutos", relatou aos jornalistas, visivelmente emocionado.
Sentiu a receção no aeroporto com o coração aos "saltos", pois não estava à espera de "tanta gente". Em relação ao futuro, tem a ambição de participar nos Jogos Olímpicos, que serão o seu "próximo objetivo maior".
Os Jogos Olímpicos da Juventude saldaram-se por um balanço de cinco medalhas para Portugal, das quais duas de ouro, através do triatleta Alexandre Montez e da equipa feminina de futsal.
Estiveram na Argentina 41 jovens desportistas portugueses, com idades entre os 15 e os 18 anos, em representação de 12 modalidades diferentes. A delegação portuguesa conseguiu classificações até ao sexto lugar em sete dessas modalidades.

Paulo Fonseca acredita que Sporting de Braga pode lutar pelo título

O treinador português Paulo Fonseca disse a semana passada acreditar que o Sporting de Braga, pelo qual venceu uma Taça de Portugal, pode lutar pelo título de campeão português de futebol, embora trave uma luta desigual frente aos 'grandes'.

"Eu acreditar, acredito, até pela ambição do seu presidente, pela qualidade do seu treinador e do seu plantel. Penso que é possível. Mas as pessoas têm de perceber que é uma luta desigual. O investimento feito pelos três 'grandes' e o investimento feito pelo Braga não é o mesmo. Mas podem dizer que em Inglaterra houve um campeão sem um investimento tão grande... Pode acontecer e acredito que pode acontecer. Não é uma luta igual", advertiu.

Em entrevista à agência Lusa, o treinador dos ucranianos do Shakhtar Donetsk disse acreditar que, "se não for este ano, será nos próximos tempos, o Sporting de Braga vai dar luta aos 'grandes' e pode mesmo lutar pelo campeonato".

"Não acho que seja justo criar essa pressão no seu treinador e na sua equipa, porque como disse não é uma luta igual", alertou.

A começar a terceira época na Ucrânia, Paulo Fonseca diz que continua a acompanhar o futebol português, mas, "se calhar, não tanto como gostava", embora assuma alguma tristeza por algumas polémicas no futebol lusa.

"A verdade é que deixei de ver muita coisa, porque me entristece. Temos tanto para valorizar no futebol português. Acreditem que a forma como o treinador e o jogador português são vistos no estrangeiro é muito diferente da falada em Portugal. Vai haver uma altura em que temos de reconhecer o nosso valor e a forma como nós, num país pequeno, nos desenvolvemos no futebol mundial", disse.

Para Paulo Fonseca, Portugal tem "os melhores jogadores, os melhores treinadores", consegue "exportar todos os anos imensos jogadores" e isto "quer dizer que há algo de bom" no futebol luso.

"Tenho pena que em Portugal não se consiga valorizar isso. Veja-se o que a nossa seleção tem feito. É realmente algo que tem de se valorizar no nosso país e não as outras coisas negativas que são criadas e que não trazem nada positivo ao futebol português", referiu.

Paulo Fonseca reiterou que os técnicos lusos não perdem "em nada para outras escolas" e que "o facto de estarem nos melhores campeonatos europeus, nas melhores equipas, atesta bem isso".

"Não tenho dúvidas nenhumas que vão continuar a aparecer mais treinadores portugueses nos melhores campeonatos, nas melhores equipas, porque o treinador português tem muita qualidade e o seu trabalho tem um nível elevadíssimo", referiu.

Sobre o avançado argentino Facundo Ferreyra, que se mudou do Shakhtar para o Benfica, mas não tem tido muito sucesso nos 'encarnados', Paulo Fonseca sublinhou que "é uma questão de adaptação".

"Adaptação também à forma como o Benfica joga, às características do Facundo. Não há dúvidas em relação ao valor de um jogador que faz 30 golos, não há dúvidas quanto à qualidade de um jogador que faz a Liga dos Campeões que fez no ano passado. Acredito que seja uma questão de tempo, para se adaptar à equipa e a equipa se adaptar a ele", referiu.

Concurso Totochuto

José Rosa lidera isolado

José Rosa é agora o novo líder do Totochuto, concluído que foi o concurso 11, com jogos referentes aos campeonatos de Inglaterra, Espanha e Itália. Rosa tem 77 pontos, mais dois que o segundo classificado, Paulo de Jesus, com 75 pontos, logo seguido de Serafim Leandro, na terceira posição, com 72 pontos.

Jason Moniz, com 12 pontos, foi o concorrente melhor pontuado neste número, sendo assim o vencedor semanal. Tem por isso direito a uma refeição gratuita no Inner Bay Restaurant, localizado em 1339 Cove Road ao sul da cidade de New Bedford. A refeição não inclui bebidas e tem de ser servida no restaurante.

CLASSIFICAÇÃO GERAL

José Rosa	**77**	**Jason Miranda**	**58**
Paulo de Jesus	**75**	**Ildeberto Gaipo**	**57**
Serafim Leandro	**72**	**Maria Moniz**	**56**
Dennis Lima	**68**	**John Terra**	**56**
Virgílio Barbas	**67**	**Nelson Cabral**	**56**
José C. Ferreira	**67**	**Joseph E. Cordeiro**	**55**
Alfredo Moniz	**67**	**Agostinho Costa**	**55**
António Miranda	**66**	**Diane Baptista**	**54**
João Baptista	**66**	**Antonino Caldeira**	**54**
Manuel Cruz	**64**	**Carlos M. Melo**	**54**
António G. Dutra	**64**	**Jason Moniz**	**54**
José Vasco	**64**	**Emanuel Simões**	**53**
Fernando L. Sousa	**63**	**José Leandres**	**52**
Walter Araújo	**63**	**Felisberto Pereira**	**51**
António B. Cabral	**62**	**Fernando Farinha**	**51**
João Câmara	**62**	**Andrew Farinha**	**49**
Daniel C. Peixoto	**62**	**Mariana Romano**	**48**
Alexandre Quirino	**61**	**Fernando Romano**	**46**
Odilardo Ferreira	**61**	**Carlos Serôdeo**	**46**
Maria L. Quirino	**61**	**Francisco Laureano**	**45**
Hilário Fragata	**60**	**Guilherme Moço**	**41**
Norberto Braga	**60**	**Dália Moço**	**38**
Rui Maciel	**60**	**José Silva**	**26**
Amaro Alves	**59**	**José Costa**	**06**
John Couto	**58**		

APAF condena agressões a árbitros em jogos de campeonatos de juniores

A Associação Portuguesa Árbitros Futebol (APAF) condenou as agressões de que foram vítimas dois árbitros – um dos quais de 17 anos - de um jogo do campeonato de juniores C da Associação de Futebol do Porto.

Em comunicado, a APAF disse que os árbitros "foram barbaramente agredidos pelo pai de um atleta do Grupo Desportivo Cultural Recreativo Água Viva", no jogo de domingo com o Atlético Desportivo Polenenses, que acabou por não se realizar.

"Tais atos cobardes que semanalmente teimam em continuar país fora, apenas mancham o nosso futebol e colocam a descoberto a falta de cultura desportiva, a falta de respeito e a ausência de valores no nosso desporto e na nossa sociedade", acusou a APAF.

O organismo representativo dos árbitros denunciou também as agressões por parte de um espetador de que foi vítima o árbitro do jogo entre as equipas do Escolas de Modelos e do Santa Cruz do Douro de Baião, também da Associação de Futebol do Porto, mas referente ao campeonato de juniores E.

"A APAF irá tomar todas as diligências necessárias para apoiar os árbitros agredidos e condenar os agressores, na esperança que seja feita justiça, de forma idónea, isenta e célere, para que situações destas não se voltem a repetir", assinalou.

CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 13

I LIGA (9. ª jorn.) - II LIGA (9.ª jorn.) — Espanha, Inglaterra, Itália

1. Desp. Chaves - Desp. Aves
Resultado final .....
Total de golos .....

2. Portimonense - Belenenses
Resultado final .....
Total de golos .....

3. Rio Ave - Nacional
Resultado final .....
Total de golos .....

4. Marítimo - FC Porto
Resultado final .....
Total de golos .....

5. Feirense - Tondela
Resultado final .....
Total de golos .....

6. Boavista - V. Guimarães
Resultado final .....
Total de golos .....

7. Sp. Braga - V. Setúbal
Resultado final .....
Total de golos .....

8. Santa Clara - Sporting
Resultado final .....
Total de golos .....

9. Benfica - Moreirense
Resultado final .....
Total de golos .....

10. Arouca - Leixões
Resultado final .....
Total de golos .....

11. Estoril - Paços Ferreira
Resultado final .....
Total de golos .....

12. Oliveirense - Varzim
Resultado final .....
Total de golos .....

13. Famalicão - Sp. Covilhã
Resultado final .....
Total de golos .....

14. Académico Viseu - Mafra
Resultado final .....
Total de golos .....

15. Real Madrid - Valladolid
Resultado final .....
Total de golos .....

16. Arsenal - Liverpool
Resultado final .....
Total de golos .....

17. Manchester City - Southampton
Resultado final .....
Total de golos .....

18. Juventus - Cagliari
Resultado final .....
Total de golos .....

Nome _____

Endereço _____

Localidade _____ Não escreva aqui

Estado _____ **Zip Code** _____ **Tel** _____

Preencha com os seus palpites e envie para:
Portuguese Times - Totochuto
P.O. Box 61288
New Bedford, MA 02746-0288

Favor cortar pelo tracejado

Prazo de entrega: 02 NOV. 11AM

CAVALHEIRO em Toronto, Canadá, deseja conhecer senhora entre os 26 e 44 anos de idade. Interessadas ligar para:
1-416-451-3590

NOTA AOS ASSINANTES
Chamamos à atenção dos nossos leitores e assinantes de que AVISOS DE MUDANÇA DE ENDEREÇO devem ser notificados à secretaria e departamento de assinaturas do PT com 3 SEMANAS DE ANTECEDÊNCIA.

RVDE
RADIO VOZ DO EMIGRANTE
WHTB 1400 AM
WHTB 93.7 FM
www.rvde.org
SERVING THE PORTUGUESE-SPEAKING COMMUNITY SINCE 1988
Helena Silva, Rosa Pacheco, Eduardo Rodrigues, Maria De Lurdes, Lenny Gervasio, Fatima Moniz, Alvaro Antonio, Jose Aguiar, John Carrasco, Armanda Arruda, Luis Santos

Frank P. Baptista
Founder/Producer/Director
News ~ Talk ~ Sports ~Weather ~ Music ~ Interviews ~ Roundtables
P.O Box 9813 Fall River, MA 02720 Tel. 508-207-8382 ext. 38 & 39 Fax: 508-677-3737
Email: fpbaptista@apol.net

CARDOSO TRAVEL
Excursões de autocarro de 1 dia
120 Ives Street
Providence, RI
401-421-0111

INNER BAY
Ambiente requintado
Os melhores pratos da cozinha portuguesa
(508) 984-0489
1339 Cove Road, New Bedford

azores airlines
www.sata.pt
Fall River
211 South Main St.
New Bedford
128 Union St.
San José, Califórnia
1396 E. Sta. Clara St.

Rafa Soares diz que Vitória vai "entrar com tudo" para vencer dérbi minhoto

O defesa Rafa Soares afirmou que o Vitória de Guimarães vai mostrar "ambição" e dar o melhor para vencer, na sexta-feira, o dérbi com o Sporting de Braga, da oitava jornada da I Liga portuguesa de futebol.

Depois do triunfo por 7-0 no terreno do Valenciano, para a terceira eliminatória da Taça de Portugal, o lateral-esquerdo, de 23 anos, realçou que a turma vitoriana, ainda em "regime de recuperação" do jogo anterior, vai surgir no relvado do Estádio D. Afonso Henriques, em Guimarães, preparada para se impor ao vizinho e 'rival' minhoto.

"Um dérbi é sempre especial para os adeptos e para nós também. Temos a ambição de ganhar como temos sempre, mas estamos a fazer o nosso trabalho diário. Vamos entrar com tudo para tentar obter os três pontos", disse, à margem da visita de uma comitiva vitoriana, composta ainda por Dodô, outro lateral do plantel, e por Neno, relações públicas do clube, à Escola EB1 da Teixugueira, em Guimarães.

Apesar de o Vitória, sétimo classificado no campeonato, com 10 pontos, estar a sete de distância do Braga, segundo, Rafa Soares disse que nenhuma das equipas é favorita para o duelo de sexta-feira, até porque, a seu ver, ambas estão a "passar um bom momento" e os vitorianos, concretamente, estão a crescer.

"Já estamos a consolidar processos, quer defensivos, quer ofensivos, e creio que vamos dar uma boa resposta na sexta-feira. Temos treinado bastante os processos defensivos e sente-se que até estamos a atacar melhor. Isso significa que, defensivamente, estamos mais coesos", explicou.

O lateral rejeitou ainda que a goleada sofrida no dérbi da época passada - os 'arsenalistas' venceram em Guimarães por 5-0 - possa "interferir emocionalmente" no rendimento que a equipa vai apresentar e desvalorizou também o facto de a equipa treinada por Luís Castro ter vencido somente um dos três embates já disputados em casa, para a I Liga - ao Tondela, por 1-0.

"Não há nenhum motivo válido para jogarmos melhor fora do que em casa. Se calhar, daqui a um mês, iremos estar a jogar melhor em casa e pior fora, mas são fases que o futebol nos proporciona", disse.

Com seis desafios oficiais já cumpridos nesta época, Rafa Soares tem alternado a titularidade no lado esquerdo da defesa com Florent - o francês lesionou-se em setembro, mas já está apto para o duelo com os 'arsenalistas'.

Formado no FC Porto, o defesa afirmou que não pode "baixar os braços" face à "qualidade" do seu colega de setor, mas disse ter o objetivo de se "afirmar outra vez no futebol português" - o futebolista já representou FC Porto B (2013/14 a 2015/16), Académica (2015/16), Rio Ave (2016/17), Portimonense (2017/18) e ainda o Fulham, de Inglaterra (2017/18).

Political Advertisement Political Advertisement Political Advertisement

Re-Elect Marc Santos
Bristol County Clerk of Courts

"É uma honra servir-vos como Escrivão do Tribunal do Condado de Bristol. Eu humildemente peço o vosso apoio permitindo-me continuar a trabalhar para todos vós." – Marc J. Santos

★ VOTE TERÇA-FEIRA 6 de Novembro! ★

COMO O VOSSO ESCRIVÃO DO TRIBUNAL, O MARC...

- Supervisiona todas as atividades do Gabinete do Escrivão do Tribunal Superior, as quais incluem a gestão de todas as listas de julgamentos, assistir auto litigantes, conduzir conferências pré-julgamentos, manter os registos de todos os casos, e coordenar todas as audiências diárias do tribunal superior em Taunton, New Bedford e Fall River.
- Ativamente conduz duas Audiências Finais de Naturalização anualmente em conjunto com o Serviço de Imigração e Cidadania dos Estados Unidos, onde ele tem o privilégio de naturalizar estrangeiros qualificados como cidadãos Americanos.
- Foi recipiente do Prémio 2017 Gerência de Tribunal por Excelência atribuído pela Academia de Advogados de Julgamentos de Massachusetts

Informação pessoal do Marc:

- Doutor Jurídico, Faculdade de Direito de New England, 1983
- Bacharelato em Artes, Universidade de Massachusetts-Dartmouth, 1979
- Casado com dois filhos
- Ativo em organizações cívicas e recreativas

www.clerksantos.com

Find us on: facebook

Authorized and paid for by the Santos Committee

Serve your Family & Friends the Finest Flavors of Portuguese Cuisine

We offer a wide variety of:
- olive oils
- coffees
- teas
- chocolates
- cheeses
- salted cod
- crackers
- canned fish,
- wines

...& more products direct from Portugal!

"Ponto de Encontro"
- Espresso
- Pastries
- Cappuccino
- Sandwiches

Take out Available!

Try our own spices, linguiça and presunto!

Unique Gifts

NEW AT PORTUGALIA!

We deliver to your door a taste of Portugal!
Visit www.PortugaliaMarketplace.com

MONDAY - SATURDAY 8AM - 7PM · *SUNDAY* 9AM - 2PM

489 Bedford Street *(corner of Twelfth St.)*
Fall River, MA 02720 · (508) 679-9307

azores airlines
Vacations America Inc.

SANTO CRISTO SPECIAL
21 - 28 MAY, 2019

Price is for package special per person on AZORES AIRLINES. All taxes and fees included.
Flight Boston/Ponta Delgada, Azores RT
Free checked baggage allowance: 1 piece up to 50Lbs/23Kgs plus one carry on of 8kgs/17Lbs.
Fees will apply for additional checked baggage and reservations are mandatory; please see the airline website for more information.
Capacity controlled; Subject to availability and changes without notice.
Cancellation policies apply. Azores Airlines/Azores Airlines Vacations America are not responsible for errors or omissions.
Price may vary according to airport taxes; Limited number of seats.

Azores Airlines Vacations America Inc.

211 South Main Street, Fall River, MA 02721
128 Union Street, New Bedford, MA 02740
1396 E Santa Clara st, San Jose CA, 95116

Contact
Boston 1 800 762 9995
California 1 669 292 5454
packages.usa@sata.pt
or Contact your Travel Agent

RT airfare from Boston
Transfers
6 nights hotel
Breakfast Daily
2 Lunch
Farewell Dinner
2 full day Tour

Rates:
Single $2,099.00
Double $1,799.00
Triple $1,749.00

www.azoresairlinesvacationsamerica.com

MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!

• Várias casas à venda • Preços baixos • Juros continuam baixos

3 moradias
PAWTUCKET
$299.900

Town House
PROVIDENCE
$159.900

Ranch
EAST PROVIDENCE
$319.000

Comercial/Apartamentos
EAST PROVIDENCE
$399.900

Colonial
PROVIDENCE
$199.900

Raised Ranch
EAST PROVIDENCE
$229.900

Raised Ranch
EAST PROVIDENCE
$289.900

Ranch
EAST PROVIDENCE
$169.900

Duplex
EAST PROVIDENCE
$299.900

Cape
EAST PROVIDENCE
$239.900

Colonial
BARRINGTON
$599.900

Dois pisos
EAST PROVIDENCE
$299.900

Cottage
PROVIDENCE
$139.900

Colonial
PROVIDENCE
$199.900

Cape
EAST PROVIDENCE
$219.900

Raised Ranch
EAST PROVIDENCE
$319.900

Cottage
PROVIDENCE
$179.900

Raised Ranch
EAST PROVIDENCE
$299.900

3 moradias
CENTRAL FALLS
$289.900

Raised Ranch
CRANSTON
$234.900

Contacte-nos e verá porque razão a
MATEUS REALTY tem uma excelente reputação

MATEUS REALTY

"O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO"

Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!

AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975